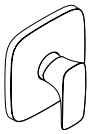
hansgrohe


| | | |
|---|---|---|
| DE | Gebrauchsanleitung / Montageanleitung | 2 |
| FR | Mode d'emploi / Instructions de montage | 3 |
| EN | Instructions for use / assembly instructions | 4 |
| IT | Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione | 5 |
| ES | Modo de empleo / Instrucciones de montaje | 6 |
| NL | Gebruiksaanwijzing / Handleiding | 7 |
| DK | Brugsanvisning / Monteringsvejledning | 8 |
| PT | Instruções para uso / Manual de Instalación | 9 |
| PL | Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu | 10 |
| CS | Návod k použití / Montážní návod | 11 |
| SK | Návod na použitie / Montážny návod | 12 |
| ZH | 用户手册 / 组装说明 | 13 |
| RU | Руководство пользователя / Инструкция по монтажу | 14 |
| FI | Käyttöohje / Asennusohje | 15 |
| SV | Bruksanvisning / Monteringsanvisning | 16 |
| LT | Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos | 17 |
| HR | Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju | 18 |
| TR | Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu | 19 |
| RO | Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare | 20 |
| EL | Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης | 21 |
| SL | Navodilo za uporabo / Navodila za montažo | 22 |
| ET | Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend | 23 |
| LV | Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija | 24 |
| SR | Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu | 25 |
| NO | Bruksanvisning / Montasjeveiledning | 26 |
| BG | Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж | 27 |
| SQ | Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit | 28 |
| AR | دليل الاستخدام / تعليمات التجميع | 29 |
| HU | Használati útmutató / Szerelési útmutató | 30 |

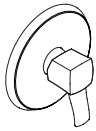
**Talis Classic**
14165000



**PuraVida**
15665XXX

**Metris**
31456000

**Metris S**
31665000



**Metropol Classic**
31365XXX

**Focus**
31965000

**Metris Classic**
31676XXX

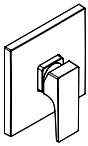
**Metris**
31685000

**Talis S / Talis**
32675XXX

**Logis**
71605000

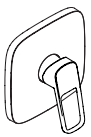
**Talis S**
72605000

**Talis E**
71765XXX

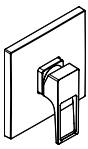


**Metropol**
32565XXX

**Logis E**
71603000



**Logis Loop**
71267000



**Metropol**
74565000

**Novus**
71065000
71065003

**Novus Loop**
71365000

## ⚠ Sicherheitshinweise

⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.

⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.

⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

## Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.

## Technische Daten

| | |
|---|---|
| Betriebsdruck: | max. 1 MPa |
| Empfohlener Betriebsdruck: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Prüfdruck: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Heißwassertemperatur: | max. 70 °C |
| Empfohlene Heißwassertemperatur: | 65 °C |
| Thermische Desinfektion: | max. 70 °C / 4 min |

Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

## Symbolerklärung

Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!

**Justierung** (siehe Seite 34)

Einstellen der Warmwasserbegrenzung. In Verbindung mit Durchlauferhitzern ist eine Warmwassersperre nicht zu empfehlen.

**Wartung** (siehe Seite 44)

**Maße** (siehe Seite 36)

**Durchflussdiagramm** (siehe Seite 37)

freier Durchfluss

**Serviceteile** (siehe Seite 38)

XXX = Farbcodierung
000 = Chrom
090 = Chrom/Gold-Optik
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
340 = Brushed Black Chrome
400 = Weiß/Chrom
670 = Mattschwarz
700 = Mattweiß
990 = Polished Gold-Optic

**Sonderzubehör** (siehe Seite 38)

nicht im Lieferumfang enthalten

- Verlängerung 25 mm #13595000
- Verlängerung 22 mm (bei geringer Einbautiefe)

**Reinigung** (siehe Seite 43)

**Bedienung** (siehe Seite 35)

**Prüfzeichen** (siehe Seite 48)

| Störung | Ursache | Abhilfe |
|---|---|---|
| Wenig Wasser | - EcoSmart® verschmutzt / defekt | - EcoSmart® reinigen bzw. austauschen (siehe Seite 44) |
| Armatur schwergängig | - Kartusche defekt, verkalkt | - Kartusche austauschen |
| Armatur tropft | - Kartusche defekt | - Kartusche austauschen |
| Zu niedrige Warmwassertemperatur, kein Kaltwasser. Durchlauferhitzer springt an, wenn Kaltwasser angewählt wird. | - Warmwasserbegrenzung falsch eingestellt | - Warmwasserbegrenzung einstellen |
| | - Kreuzfluss | - Kartusche austauschen |

**Montage** (siehe Seite 32)

## ⚠ Consignes de sécurité

⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.

⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.

⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

### Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

### Informations techniques

| | |
|---|---|
| Pression de service autorisée: | max. 1 MPa |
| Pression de service conseillée: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Pression maximum de contrôle: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Température d'eau chaude: | max. 70°C |
| Température recommandée: | 65°C |
| Désinfection thermique: | max. 70°C / 4 min |

Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

### Description du symbole

Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!

**Etalonnage** (voir pages 34)

Réglage de la limitation d'eau chaude. En liaison avec les chauffe-eau, un blocage de l'eau chaude n'est pas recommandable.

**Entretien** (voir pages 44)

**Dimensions** (voir pages 36)

**Diagramme du débit** (voir pages 37)
débit libre

**Pièces détachées** (voir pages 38)

XXX = Couleurs
000 = Chromé
090 = Chromé/Or L'optique
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
340 = Brushed Black Chrome
400 = Blanc/Chromé
670 = Matt Black
700 = Matt White
990 = Polished Gold-Optic

**Accessoires en option** (voir pages 38)
ne fait pas partie de la fourniture

- jeu de rallonge 25 mm #13595000
- Rallonge de 22 mm (pour profondeur de montage trop faible)

**Nettoyage** (voir pages 43)

**Instructions de service** (voir pages 35)

**Classification acoustique et débit** (voir pages 48)

| Dysfonctionnement | Origine | Solution |
|---|---|---|
| Pas assez d´eau | - EcoSmart® encrassé ou défectueux | - Nettoyez / changez le EcoSmart® (voir pages 44) |
| Dureté de fonctionnement | - Cartouche défectueuse, entartrée | - Changer la cartouche |
| Le mitigeur goutte | - Cartouche défectueuse | - Changer la cartouche |
| Température d'eau chaude trop basse, pas d´eau froide Le chauffe eau instantanése met en route quand on puise de l'eau froide. | - Limiteur de température mal positionné | - Positionner le limiteur de température |
| | - Flux inversé | - Changer la cartouche |

**Montage** (voir pages 32)

## ⚠ Safety Notes

⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.

⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.

⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

### Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.

### Technical Data

| | |
|---|---|
| Operating pressure: | max. 1 MPa |
| Recommended operating pressure: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Test pressure: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Hot water temperature: | max. 70°C |
| Recommended hot water temp.: | 65°C |
| Thermal disinfection: | max. 70°C / 4 min |

The product is exclusively designed for drinking water!

### Symbol description

Do not use silicone containing acetic acid!

**Adjustment** (see page 34)

To adjust the hot water limiter. Using a hot water limiter in combination with a continuous flow water heater is not recommended.

**Maintenance** (see page 44)

**Dimensions** (see page 36)

**Flow diagram** (see page 37)

free flow

**Spare parts** (see page 38)

XXX = Colors
000 = Chrome Plated
090 = Chrome Plated/Gold Plated
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
340 = Brushed Black Chrome
400 = White/Chrome Plated
670 = Matt Black
700 = Matt White
990 = Polished Gold-Optic

**Special accessories** (see page 38)

order as an extra

- extension 25 mm #13595000
- Extension Set 22 mm (when wall is not deep enough)

**Cleaning** (see page 43)

**Operation** (see page 35)

**Test certificate** (see page 48)

| Fault | Cause | Remedy |
|---|---|---|
| Insufficient water | - EcoSmart® dirty or leaking | - Clean or exchange EcoSmart® (see page 44) |
| Mixer stiff | - Cartridge defective, calcified | - Exchange cartridge |
| Mixer dripping | - Cartridge defective | - Exchange cartridge |
| Hot water temperature too low, no cold water. Instantaneous water heater starts up when cold water is selected. | - Hot water limiter incorrectly set | - Set hot water limiter |
| | - Crossflow | - Exchange cartridge |

**Assembly** (see page 32)

## ⚠ Indicazioni sulla sicurezza

⚠ Durante il montaggio, per pevitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.

⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.

⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

### Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.

### Dati tecnici

| | |
|---|---|
| Pressione d'uso: | max. 1 MPa |
| Pressione d'uso consigliata: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Pressione di prova: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura dell'acqua calda: | max. 70°C |
| Temp. dell'acqua calda consigliata: | 65°C |
| Disinfezione termica: | max. 70°C / 4 min |

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

### Descrizione simbolo

Non utilizzare silicone contenente acido acetico!

**Taratura** (vedi pagg. 34)

Regolazione del limitatore di erogazione d'acqua calda. Un limitatore di erogazione di acqua calda in combinazione con le caldaie istantanee non è consigliabile.

**Manutenzione** (vedi pagg. 44)

**Ingombri** (vedi pagg. 36)

**Diagramma flusso** (vedi pagg. 37)

portata libero

**Parti di ricambio** (vedi pagg. 38)

XXX = Trattamento
000 = Cromato
090 = Cromo/Dorato Ottica
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
340 = Brushed Black Chrome
400 = Bianco/Cromato
670 = Matt Black
700 = Matt White
990 = Polished Gold-Optic

**Accessori speciali** (vedi pagg. 38)

non contenuto nel volume di fornitura

- Prolunga 25 mm #13595000
- Prolunga 22 mm x set esterno (in caso di incasso troppo esterno al muro)

**Pulitura** (vedi pagg. 43)

**Procedura** (vedi pagg. 35)

**Segno di verifica** (vedi pagg. 48)

| Problema | Possibile causa | Rimedio |
|---|---|---|
| Scarsità d'acqua | - EcoSmart® sporco o non ermetico | - Pulire / sostituire del EcoSmart® (vedi pagg. 44) |
| Miscelatore duro | - Cartuccia difettosa | - Sostituire la cartuccia |
| Miscelatore gocciola | - Cartuccia difettosa | - Sostituire la cartuccia |
| Temperatura dell'acqua calda troppo bassa, niente acqua fredda, caldaia istantanea si accende quando si seleziona acqua fredda | - Limitazione dell'acqua calda regolata male | - Regolare la limitazione dell'acqua calda |
| | - Flusso incrociato | - Sostituire la cartuccia |

**Montaggio** (vedi pagg. 32)

## ⚠ Indicaciones de seguridad

⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.

⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.

⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

## Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.

## Datos técnicos

| | |
|---|---|
| Presión en servicio: | max. 1 MPa |
| Presión recomendada en servicio: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Presión de prueba: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura del agua caliente: | max. 70°C |
| Temp. recomendada del agua caliente: | 65°C |
| Desinfección térmica: | max. 70°C / 4 min |

El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

## Descripción de símbolos

No utilizar silicona que contiene ácido acético!

**Ajuste** (ver página 34)

Ajuste del límite de agua caliente. En combinación con calentadores continuos no es recomendable utilizar un bloqueo de agua caliente.



**Mantenimiento** (ver página 44)

**Dimensiones** (ver página 36)

**Diagrama de circulación** (ver página 37)

caudal libre

**Repuestos** (ver página 38)

XXX = Acabados
000 = Cromado
090 = Cromo/Oro Óptica
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
340 = Brushed Black Chrome
400 = Blanco/Cromado
670 = Matt Black
700 = Matt White
990 = Polished Gold-Optic

**Opcional** (ver página 38)

no incluido en el suministro

- Prolongación 25 mm #13595000
- Alargo 22 mm (en caso de pared delgada)

**Limpiar** (ver página 43)

**Manejo** (ver página 35)

**Marca de verificación** (ver página 48)

| Problema | Causa | Solución |
|---|---|---|
| Sale poca agua | - EcoSmart® sucia o pierde | - limpiar / cambiar EcoSmart® (ver página 44) |
| Manecilla va dura | - cartucho dañado | - cambiar el cartucho |
| Grifo pierde agua | - cartucho dañado | - cambiar el cartucho |
| Temperatura del agua caliente demasiado baja, agua fría calentador se dispara al abrir agua fría | - tope de agua caliente mal | - ajustar tope |
| | - Flujo cruzado | - cambiar el cartucho |



**Montaje** (ver página 32)

## ⚠ Veiligheidsinstructies

⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.

⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.

⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.

## Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.

## Technische gegevens

| | |
|---|---|
| Werkdruk: max. | max. 1 MPa |
| Aanbevolen werkdruk: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Getest bij: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatuur warm water: | max. 70°C |
| Aanbevolen warm water temp.: | 65°C |
| Thermische desinfectie: | max. 70°C / 4 min |

Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

## Symboolbeschrijving

Gebruik geen zuurhoudende silicone!

**Instellen** (zie blz. 34)

Instellen van de warmwaterbegrenzing. In combinatie met een doorstromer is een warmwaterblokkering niet aanbevelenswaardig.

**Onderhoud** (zie blz. 44)

**Maten** (zie blz. 36)

**Doorstroomdiagram** (zie blz. 37)

vrije doorstroom

**Service onderdelen** (zie blz. 38)

XXX = Kleuren
000 = Verchroomd
090 = Chroom/Verguld-Look
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
340 = Brushed Black Chrome
400 = Wit/Verchroomd
670 = Matt Black
700 = Matt White
990 = Polished Gold-Optic

**Toebehoren** (zie blz. 38)

behoort niet tot het leveringspakket

- Verlengstuk 25 mm #13595000
- verlengset 22 mm (bij geringe inbouwdiepte)

**Reinigen** (zie blz. 43)

**Bediening** (zie blz. 35)

**Keurmerk** (zie blz. 48)

| Storing | Oorzaak | Oplossing |
|---|---|---|
| Weinig water | - EcoSmart® vervuild of defect | - EcoSmart® reinigen / uitwisselen (zie blz. 44) |
| Bediening zwaar | - Kardoes defect of verkalkt | - Kardoes uitwisselen |
| Mengkraan lekt | - Kardoes defect | - Kardoes uitwisselen |
| Warmwater temperatuur te laag, geen koud water. Doorstroomtoestel springt aan wanneer koud water gekozen is. | - Heetwaterbegrenzer verkeerd ingesteld | - Heetwaterbegrenzer instellen |
| | - Kruisstroom | - Kardoes uitwisselen |

**Montage** (zie blz. 32)

## ⚠ Sikkerhedsanvisninger

⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.

⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.

⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

## Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.

## Tekniske data

| | |
|---|---|
| Driftstryk: | max. 1 MPa |
| Anbefalet driftstryk: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Prøvetryk: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmtvandstemperatur: | max. 70°C |
| Anbefalet varmtvandstemperatur: | 65°C |
| Termisk desinfektion: | max. 70°C / 4 min |

Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

## Symbolbeskrivelse

Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!

**Forindstilling** (se s. 34)

Indstilling af varmvandsbegrænsningen. I forbindelse med gennemstrømningsvandvarmere anbefaler vi ikke en varmvandsspærre.

**Service** (se s. 44)

**Målene** (se s. 36)

**Gennemstrømningsdiagram** (se s. 37)

fri gennemstrømning

**Reservedele** (se s. 38)

XXX = Overflade
000 = Krom
090 = Krom/Guld Optic
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
340 = Brushed Black Chrome
400 = Hvid/Krom
670 = Matt Black
700 = Matt White
990 = Polished Gold-Optic

**Specialtilbehør** (se s. 38)

ikke med i leveringsomfang

- Forlængersæt 25 mm #13595000
- Forlænger 22 mm (ved for stor indbygningsdybde)

**Rengøring** (se s. 43)

**Brugsanvisning** (se s. 35)

**Godkendelse** (se s. 48)

| Fejl | Årsag | Hjælp |
|---|---|---|
| For lidt vand | - EcoSmart® er snavset eller utæt. | - Rengør / udskift EcoSmart® (se s. 44) |
| Grebet går trægt | - Kartusche defekt, tilkalket | - Udskift kartusche |
| Armaturet drypper | - Defekt kartusche | - Udskift kartusche |
| For lav varmtvandstemperatur. Ingen koldt vand. Vandvarmeren starter, når der åbnes for det kolde vand. | - Varmtvandsbegræns-ningen er forkert indstillet | - Indstil varmtvandsbe-grænsningen |
| | - Kryds-flow | - Udskift kartusche |



**Montering** (se s. 32)

## ⚠ Avisos de segurança

⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.

⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.

⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

### Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.

### Dados Técnicos

| | |
|---|---|
| Pressão de funcionamento: | max. 1 MPa |
| Pressão de func. recomendada: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Pressão testada: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura da água quente: | max. 70°C |
| Temp. água quente recomendada: | 65°C |
| Desinfecção térmica: | max. 70°C / 4 min |

Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

### Descrição do símbolo

Não utilizar silicone que contenha ácido acético!

**Afinação** (ver página 34)

Ajuste do limitador de água quente. Em combinação com um esquentador, não é recomendável o uso de um bloqueio de água quente.

**Manutenção** (ver página 44)

**Medidas** (ver página 36)

**Fluxograma** (ver página 37)
caudal livre

**Peças de substituição** (ver página 38)

XXX = Acabamentos
000 = Cromado
090 = Cromado/Ouro Ótica
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
340 = Brushed Black Chrome
400 = Branco/Cromado
670 = Matt Black
700 = Matt White
990 = Polished Gold-Optic

**Acessórios especiais** (ver página 38)
não incluído no volume de fornecimento

- Crescente 25 mm #13595000
- Crescente 22 mm (quando instalado demasiado longe da parede)

**Limpeza** (ver página 43)

**Funcionamento** (ver página 35)

**Marca de controlo** (ver página 48)

| Falha | Causa | Solução |
|---|---|---|
| Água insuficiente | - EcoSmart® sujo ou com fugas | - Limpar / trocar o EcoSmart® (ver página 44) |
| Misturadora perra | - Cartucho defeituoso,calcificado | - Substituir o cartucho |
| Misturadora a pingar | - Cartucho defeituoso | - Substituir o cartucho |
| Temperatura da água quente muito baixa, sem água fria. O esquentador dispara quando a água fria está seleccionada. | - O limitador de temperatura está incorrectamente colocado | - Regular o limitador de temperatura |
| | - Fluxo cruzado | - Substituir o cartucho |

**Montagem** (ver página 32)

## ⚠ Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.

⚠ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.

⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

## Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.

## Dane techniczne

| | |
|---|---|
| Ciśnienie robocze: | maks. 1 MPa |
| Zalecane ciśnienie robocze: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Ciśnienie próbne: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bary = 147 PSI) |
| Temperatura wody gorącej: | maks. 70°C |
| Zalecana temperatura wody gorącej: | 65°C |
| Dezynfekcja termiczna: | maks. 70°C / 4 min |

Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

## Opis symbolu

Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!

**Ustawianie** (patrz strona 34)

Ustawianie ogranicznika ciepłej wody. Używanie ogranicznika temperatury wody w połączeniu z przepływowym podgrzewaczem wody nie jest zalecane.

**Konserwacja** (patrz strona 44)

**Wymiary** (patrz strona 36)

**Schemat przepływu** (patrz strona 37)

swobodny przepływ

**Części serwisowe** (patrz strona 38)

XXX = Kody kolorów
000 = Chrom
090 = Chrom/Złoty Szlachetna
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
340 = Brushed Black Chrome
400 = Biały/Chrom
670 = Matt Black
700 = Matt White
990 = Polished Gold-Optic

**Wyposażenie specjalne** (patrz strona 38)

Nie jest częścią dostawy

- Przedłużka 25 mm #13595000
- Rozeta maskująca 22 mm (przy małej głębokości zabudowy)

**Czyszczenie** (patrz strona 43)

**Obsługa** (patrz strona 35)

**Znak jakości** (patrz strona 48)

| Usterka | Przyczyna | Pomoc |
|---|---|---|
| Mała ilość wody | - Zabrudzony / uszkodzony EcoSmart® | - Oczyścić wzgl. wymienić EcoSmart® (patrz strona 44) |
| Uchwyt armatury pracuje z wysiłkiem | - Uszkodzony wkład, zakamieniony | - Wymiana wkładu |
| Armatura cieknie | - Uszkodzony wkład | - Wymiana wkładu |
| Za niska temperatura ciepłej wody, brak zimnej wody. Przepływowy podgrzewacz wody uruchamia się, gdy wybiera się zimną wodę. | - Niewłaściwe ustawienie ogranicznik ciepłej wody | - Ustawić ogranicznik ciepłej wody |
| | - Przepływ krzyżowy | - Wymiana wkładu |

**Montaż** (patrz strona 32)

## ⚠ Bezpečnostní pokyny

⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.

⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.

⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

## Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.

## Technické údaje

| | |
|---|---|
| Provozní tlak: | max. 1 MPa |
| Doporučený provozní tlak: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Zkušební tlak: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Teplota horké vody: | max. 70°C |
| Doporučená teplota horké vody: | 65°C |
| Tepelná desinfekce: | max. 70°C / 4 min |

Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

## Popis symbolů

Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!

**Nastavení** (viz strana 34)

Nastavení omezovače teplé vody. Ve spojení s průtokovým ohřívačem se použití uzávěru teplé vody nedoporučuje.

**Údržba** (viz strana 44)

**Rozmìry** (viz strana 36)

**Diagram průtoku** (viz strana 37)

volný průtok

**Servisní díly** (viz strana 38)

XXX = Kód povrchové úpravy
000 = Chrom
090 = Chrom/Zlato Oc'el
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
340 = Brushed Black Chrome
400 = Bílá/Chrom
670 = Matt Black
700 = Matt White
990 = Polished Gold-Optic

**Zvláštní příslušenství** (viz strana 38)

není součástí dodávky

- prodloužení 25 mm #13595000
- prodloužení 22 mm (při malé hloubce zabudování)

**Čištění** (viz strana 43)

**Ovládání** (viz strana 35)

**Zkušební značka** (viz strana 48)

| Porucha | Příčina | Odstranění |
|---|---|---|
| Málo vody | - Znečištěný nebo netěsný EcoSmart® | - vyčistit resp. vyměnit EcoSmart® (viz strana 44) |
| Armatura jde ztěžka | - Kartuše je vadná, zanesená·vodním kamenem | - Kartuši vyměnit |
| Armatura odkapává | - Kartuše je vadná | - Kartuši vyměnit |
| nízká teplota teplé vody .žádná studená voda průtokový ohřívač naskočí, když se navolí studená voda | - Špatně nastavená zarážka pro teplou vodu | - Seřídit zarážku pro teplou vodu |
| | - Křížení toků | - Kartuši vyměnit |

**Montáž** (viz strana 32)

## ⚠ Bezpečnostné pokyny

⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.

⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.

⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

### Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.

### Technické údaje

| | |
|---|---|
| Prevádzkový tlak: | max. 1 MPa |
| Doporučený prevádzkový tlak: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Skúšobný tlak: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Teplota teplej vody: | max. 70°C |
| Doporučená teplota teplej vody: | 65°C |
| Termická dezinfekcia: | max. 70°C / 4 min |

Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

### Popis symbolov

Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!

**Nastavenie** (viď strana 34)

Nastavenie obmedzenia teplej vody. V spojení s prietokovými ohrievačmi sa neodporúča použitie obmedzovača teplej vody.

**Údržba** (viď strana 44)

**Rozmery** (viď strana 36)

**Diagram prietoku** (viď strana 37)
volný prietok

**Servisné diely** (viď strana 38)

XXX = Farebné označenie
000 = Chróm
090 = Chróm/Zlato Ocel
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
340 = Brushed Black Chrome
400 = Biela/Chróm
670 = Matt Black
700 = Matt White
990 = Polished Gold-Optic

**Zvláštne príslušenstvo** (viď strana 38)
nie je súčasťou dodávky

- Predlženie 25 mm #13595000
- Predĺženie 22 mm (pri malej montážnej hĺbke)

**Čistenie** (viď strana 43)

**Obsluha** (viď strana 35)

**Osvedčenie o skúške** (viď strana 48)

| Porucha | Príčina | Pomoc |
|---|---|---|
| Málo vody | - Znečistený alebo netesný EcoSmart® | - Vyčistiť resp. vymeniť EcoSmart® (viď strana 44) |
| Armatúra "chodí" ťažko | - Kartuša je poškodená, vápenaté usadeniny | - Vymeniť kartušu |
| Z armatúry kvapká voda | - Kartuša je poškodená | - Vymeniť kartušu |
| Málo teplá voda, žiadna studená voda, prietokový ohrievač naskočí, keď sa navolí studená voda. | - Nesprávne nastavená zarážka na teplú vodu | - Nastavenie zarážky na teplú vodu |
| | - Kríženie tokov | - Vymeniť kartušu |

**Montáž** (viď strana 32)

## ⚠ 安全技巧

⚠ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。

⚠ 本产品只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。

⚠ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

## 安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害。 安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- 请遵守当地国家现行的安装规定。

## 技术参数

| | |
|---|---|
| 工作压强: | 最大 1 MPa |
| 推荐工作压强: | 0,1 - 0,5 MPa |
| 测试压强: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| 热水温度: | 最大 70°C |
| 推荐热水温度: | 65°C |
| 热力消毒: | 最大 70°C / 4 分钟 |

该产品专为饮用水设计！

## 符号说明

请勿使用含有乙酸的硅胶！

**调节** (参见第页 34)

热水温度调节。如果使用即热式喷头，则不建议安装热水阀门。

**保养** (参见第页 44)

**大小** (参见第页 36)

**流量示意图** (参见第页 37)
时的流速

**备用零件** (参见第页 38)

XXX = 颜色代码
000 = 镀铬
090 = 镀铬/黑色
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
340 = Brushed Black Chrome
400 = 白色/镀铬
670 = Matt Black
700 = Matt White
990 = Polished Gold-Optic

**选装附件** (参见第页 38)
不在供货范围内

- 加长 25 mm #13595000
- 加长件22mm（墙壁不够深时）

**清洗** (参见第页 43)

**操作** (参见第页 35)

**检验标记** (参见第页 48)

| 问题 | 原因 | 补救 |
|---|---|---|
| 龙头出水量小 | - EcoSmart® 脏污或泄漏 | - 清洁或更换EcoSmart® (参见第页 44) |
| 龙头不灵活 | - 阀芯损坏，结垢 | - 更换阀芯 |
| 龙头滴水 | - 阀芯损坏 | - 更换阀芯 |
| 热水温度过低，没有冷水。选择冷水时，热水器启动。 | - 温度限制器设置错误<br>- 交叉流动 | - 设置温度限制器<br>- 更换阀芯 |

**安装** (参见第页 32)

## ⚠ Указания по технике безопасности

⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.

⚠ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.

⚠ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять авление холодной и горячей воды при помощи вентмлей регулирующих подачу воды в квартиру.

### Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.

### Технические данные

| | |
|---|---|
| Рабочее давление: | не более. 1 МПа |
| Рекомендуемое рабочее давление: | 0,1 - 0,5 МПа |
| Давлении: | 1,6 МПа |
| | (1 МПа = 10 bar = 147 PSI) |
| Температура горячей воды: | не более. 70°C |
| Рекомендуемая темп. гор. воды: | 65°C |
| Термическая дезинфекция: | не более. 70°C / 4 мин |

Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

### Описание символов

Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.

**Подгонка** (см. стр. 34)

Регулировка ограничителя горячей воды. В сочетании с проточными нагревателями не рекомендуется использовать блокировку воды.

**Техническое обслуживание** (см. стр. 44)

**Размеры** (см. стр. 36)

**Схема потока** (см. стр. 37)

свободное истечение

**Комплект** (см. стр. 38)

XXX = Цветная кодировка
000 = Хром
090 = Хром/Глянцевое Золото
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
340 = Brushed Black Chrome
400 = Белый/Хром
670 = Matt Black
700 = Matt White
990 = Polished Gold-Optic

**Специальные принадлежности** (см. стр. 38)

не включено в объем поставки!

- Удлинение 25 мм #13595000
- Удлинение 22 мм (при малой глубине установки)

**Очистка** (см. стр. 43)

**Эксплуатация** (см. стр. 35)

**Знак технического контроля** (см. стр. 48)

| Неисправность | Причина | Устранение неисправности |
|---|---|---|
| недостаточный давление (если устан напор воды) | - EcoSmart® загрязнен / неисправен | - Очистите или замените EcoSmart® (см. стр. 44) |
| Арматура работает с усилием | - Картридж неисправен, засорение накипью | - Замените картридж |
| Арматура протекает | - Картридж неисправен | - Замените картридж |
| Слишком низкая температура горячей воды. Проточный нагреватель запускается при выборе холодной воды. | - Ограничение горячей воды отрегулировано неправильно | - Отрегулируйте ограничение горячей воды |
| | - Перекрестный поток | - Замените картридж |

**Монтаж** (см. стр. 32)

## ⚠ Turvallisuusohjeet

⚠ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.

⚠ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.

⚠ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

## Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.

## Tekniset tiedot

| | |
|---|---|
| Käyttöpaine: | maks. 1 MPa |
| Suositeltu käyttöpaine: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Koestuspaine: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Kuuman veden lämpötila: | maks. 70°C |
| Kuuman veden suosituslämpötila: | 65°C |
| Lämpödesinfektio: | maks. 70°C / 4 min |

Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

## Merkin kuvaus

Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!

**Säätö** (katso sivu 34)

Lämpötilan rajoittimen säätäminen. Emme suosittele käyttämään lämpötilan rajoitinta vedenlämmittimen (läpivirtauskuumennin) yhteydessä.

**Huolto** (katso sivu 44)

**Mitat** (katso sivu 36)

**Virtausdiagrammi** (katso sivu 37)
vapaa läpivirtaus

**Varaosat** (katso sivu 38)

XXX = Värikoodaus
000 = Kromi
090 = Kromi/Kultaoptiikka
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
340 = Brushed Black Chrome
400 = Valkoinen/Kromi
670 = Matt Black
700 = Matt White
990 = Polished Gold-Optic

**Erityisvaruste** (katso sivu 38)
ei kuulu toimitukseen

- Pidennys 25 mm #13595000
- Pidennys 22 mm (pienemmällä asennussyvyydellä)

**Puhdistus** (katso sivu 43)

**Käyttö** (katso sivu 35)

**Koestusmerkki** (katso sivu 48)

| Häiriö | Syy | Toimenpide |
|---|---|---|
| Vähän vettä | - EcoSmart® likaantunut / viallinen | - Puhdista tai vaihda EcoSmart® (katso sivu 44) |
| Hana on raskaskäyttöinen | - Patruuna rikki, kalkkikerrostumia | - Vaihda patruuna |
| Hanasta tippuu vettä | - Patruuna rikki | - Vaihda patruuna |
| Lämminveden lämpötila liian alhainen, ei kylmää vettä. Läpivirtauskuumennin käynnistyy kylmää vettä otettaessa. | - Lämminveden rajoitin väärin säädetty | - Säädä lämminveden rajoitin |
| | - Ristiinvirtaus | - Vaihda patruuna |

**Asennus** (katso sivu 32)

## ⚠ Säkerhetsanvisningar

⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.

⚠ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.

⚠ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

## Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.

## Tekniska data

| | |
|---|---|
| Driftstryck: | max. 1 MPa |
| Rek. driftstryck: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Tryck vid provtryckning: | 1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmvattentemperatur: | max. 70°C |
| Rek. varmvattentemp.: | 65°C |
| Termisk desinfektion: | max. 70°C / 4 min |

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

## Symbolförklaring

Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!

**Justering** (se sidan 34)

Ställa in varmvattenregleringen. Tillsammans med varmvattenberedare rekommenderas inte en varmvattenspärr.

**Skötsel** (se sidan 44)

**Måtten** (se sidan 36)

**Flödesschema** (se sidan 37)

fri genomströmning

**Reservdelar** (se sidan 38)

XXX = Färgkodning
000 = Krom
090 = Krom/Guld-Optik
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
340 = Brushed Black Chrome
400 = Vit/Krom
670 = Matt Black
700 = Matt White
990 = Polished Gold-Optic

**Specialtillbehör** (se sidan 38)

medföljer ej leveransen

- Förlängning 25 mm #13595000
- Förlängning 22 mm (vid litet monteringsdjup)

**Rengöring** (se sidan 43)

**Hantering** (se sidan 35)

**Testsigill** (se sidan 48)

| Störning | Orsak | Åtgärd |
|---|---|---|
| För lite vatten | - EcoSmart® nedsmutsad/defekt | - Rengör eller byt ut EcoSmart® (se sidan 44) |
| Blandare är trög | - Patron defekt, förkalkad | - Byt ut patron |
| Blandare droppar | - Patron defekt | - Byt ut patron |
| För låg varmvattentemperatur, inget kallvatten. Varmvattenberedaren slår på när kallvatten väljs. | - Varmvattenreglering felaktigt inställd | - Ställ in varmvattenreglering |
| | - Korsflöde | - Byt ut patron |



**Montering** (se sidan 32)

## ⚠ Saugumo technikos nurodymai

⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsipjovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.

⚠ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.

⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

### Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.

### Techniniai duomenys

| | |
|---|---|
| Darbinis slėgis: | ne daugiau kaip 1 MPa |
| Rekomenduojamas slėgis: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Bandomasis slėgis: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 barų = 147 PSI) |
| Karšto vandens temperatūra: | ne daugiau kaip 70°C |
| Rekomenduojama karšto vandens temperatūra: | 65°C |
| Terminis dezinfekavimas: | ne daugiau kaip 70°C / 4 min |

Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

### Simbolio aprašymas

Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!

**Reguliavimas** (žr. psl. 34)

Karšto vandens ribojimas. Kartu su cirkuliaciniais šildytuvais nerekomenduojama naudoti karšto vandens blokavimo įtaisų.

**Techninis aptarnavimas** (žr. psl. 44)

**Išmatavimai** (žr. psl. 36)

**Pralaidumo diagrama** (žr. psl. 37)
laisvas vandens pralaidumas

**Atsarginės dalys** (žr. psl. 38)

XXX = Spalvos
000 = Chrom
090 = Chrominė/Aukso Optika
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
340 = Brushed Black Chrome
400 = Balta/Chrom
670 = Matt Black
700 = Matt White
990 = Polished Gold-Optic

**Specialūs priedai** (žr. psl. 38)
nėra pridedama

- Ilgiklis 25 mm #13595000
- Ilgiklis 22 mm (esant nepakankamam sienos gyliui)

**Valymas** (žr. psl. 43)

**Eksploatacija** (žr. psl. 35)

**Bandymo pažyma** (žr. psl. 48)

| Gedimas | Priežastis | Priemonė |
|---|---|---|
| Per maža srovė | - "EcoSmart®" purvinas arba sugedęs | - Išvalykite arba pakeiskite "EcoSmart®" (žr. psl. 44) |
| Sunkiai sukiojama rankenėlė | - Kasetė pažeista, užkalkėjusi | - Pakeisti kasetę |
| Maišytuvas praleidžia vandenį | - Kasetė pažeista | - Pakeisti kasetę |
| Per maža karšto vandens temperatūra, nėra šalto vandens. Momentinis pašildytojas pradeda veikti, kai naudojamas šalta vanduo | - Neteisingai nustatytas karšto vandens ribotuvas | - Nustatyti karšto vandens ribotuvą |
| | - Kryžminė srovė | - Pakeisti kasetę |

**Montavimas** (žr. psl. 32)

## ⚠ Sigurnosne upute

⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.

⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.

⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

### Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.

### Tehnički podatci

| | |
|---|---|
| Najveći dopušteni tlak: | tlak 1 MPa |
| Preporučeni tlak: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Probni tlak: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura vruće vode: | tlak 70°C |
| Preporučena temperatura vruće vode: | 65°C |
| Termička dezinfekcija: | tlak 70°C / 4 min |

Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

### Opis simbola

Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!

**Regulacija** (pogledaj stranicu 34)

Namještanje limitera tople vode. U kombinaciji s protočnim bojlerima nije preporučljiva primjena sustava za blokiranje dotoka tople vode.

**Održavanje** (pogledaj stranicu 44)

**Mjere** (pogledaj stranicu 36)

**Dijagram protoka** (pogledaj stranicu 37)

slobodan protok

**Rezervni djelovi** (pogledaj stranicu 38)

XXX = Boje
000 = Krom
090 = Optika Krom/Zlato
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
340 = Brushed Black Chrome
400 = Bijela/Krom
670 = Matt Black
700 = Matt White
990 = Polished Gold-Optic

**Posebni pribor** (pogledaj stranicu 38)

Nije sadržano u isporuci!

- Produljenje 25 mm #13595000
- Produljenje 22 mm (kod manje dubine ugradnje)

**Čišćenje** (pogledaj stranicu 43)

**Upotreba** (pogledaj stranicu 35)

**Oznaka testiranja** (pogledaj stranicu 48)

| Greška | Uzrok | Otklanjanje |
|---|---|---|
| Nedovoljno vode | - EcoSmart® je prljav/neispravan | - Očistite odnosno zamijenite EcoSmart® (pogledaj stranicu 44) |
| Ručica se zaglavila | - Neispravan uložak Taloženje kamenca | - Zamijenite uložak |
| Slavina kaplje | - Neispravan uložak | - Zamijenite uložak |
| Preniska temperatura vruće vode, nedostatak hladne vode. Protočni bojler se pali pri podešenoj funkciji za protok hladne vode | - Limiter vruće vode nije dobro podešen | - Podesite limiter vruće vode |
| | - Križni tok vode | - Zamijenite uložak |

**Sastavljanje** (pogledaj stranicu 32)

## ⚠ Güvenlik uyarıları

⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.

⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.

⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

## Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.

## Teknik bilgiler

| | |
|---|---|
| İşletme basıncı: | azami 1 MPa |
| Tavsiye edilen işletme basıncı: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Kontrol basıncı: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Sıcak su sıcaklığı: | azami 70°C |
| Tavsiye edilen su ısısı: | 65°C |
| Termik dezenfeksiyon: | azami 70°C / 4 dak |

Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

## Simge açıklaması

Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

**Ayarlama** (bakınız sayfa 34)

Sıcak su sınırlamasının ayarlanması. Sıcak su kilidinin sürekli ısıtıcıyla kullanılması tavsiye edilmez.

**Bakım** (bakınız sayfa 44)

**Ölçüleri** (bakınız sayfa 36)

**Akış diyagramı** (bakınız sayfa 37)
serbest akış

**Yedek Parçalar** (bakınız sayfa 38)

XXX = Renkler
000 = Krom
090 = Krom/Altın-Optik
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
340 = Brushed Black Chrome
400 = Beyaz/Krom
670 = Matt Black
700 = Matt White
990 = Polished Gold-Optic

**Özel aksesuarlar** (bakınız sayfa 38)
Teslimat kapsamına dahil değildir

- Uzatma 25 mm #13595000
- Uzatma 22 mm (montaj derinliği düşükken)

**Temizleme** (bakınız sayfa 43)

**Kullanımı** (bakınız sayfa 35)

**Kontrol işareti** (bakınız sayfa 48)

| arıza | sebep | yardım |
|---|---|---|
| Az su geliyor | - EcoSmart® kirlenmiş / arızalı | - EcoSmart®'ı temizleyin ya da değiştirin (bakınız sayfa 44) |
| Batarya kullanımı ağırlaşıyor | - Kartuş Bozulmuş ve kireçlenmiş olabilir | - Kartuşu değiştirin |
| Batarya su damlatıyor | - Kartuş bozuk olabilir | - Kartuşu değiştirin |
| Sıcak su sıcaklığı çok düşük, soğuk su yok. Soğuk su seçilince şofben çalışmaya başlıyor. | - Isı limitleyici düzgün çalışmıyor | - Isı limitleyiciyi yeniden ayarlayın |
| | - Çapraz akış | - Kartuşu değiştirin |

**Montajı** (bakınız sayfa 32)

## ⚠ Instrucțiuni de siguranță

⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.

⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.

⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

### Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.

### Date tehnice

| | |
|---|---|
| Presiune de funcționare: | max. 1 MPa |
| Presiune de funcționare recomandată: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Presiune de verificare: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura apei calde: | max. 70°C |
| Temperatura recomandată a apei calde: | 65°C |
| Dezinfecție termică: | max. 70°C / 4 min |

Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

### Descrierea simbolurilor

Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!

**Reglare** (vezi pag. 34)

Reglarea limitatorului de apă caldă. Nu se recomandă folosirea unui limitator de apă caldă în combinație cu un boiler instant.

**Întreținere** (vezi pag. 44)

**Dimensiuni** (vezi pag. 36)

**Diagrama de debit** (vezi pag. 37)

debit cu curgere liberă

**Piese de schimb** (vezi pag. 38)

XXX = Coduri de culori
000 = Crom
090 = Crom/Auriu Optic
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
340 = Brushed Black Chrome
400 = Alb/Crom
670 = Matt Black
700 = Matt White
990 = Polished Gold-Optic

**Accesorii opționale** (vezi pag. 38)

nu este inclus în setul livrat

- Prelungitor 25 mm #13595000
- Prelungitor 22 mm (în cazul montării la adâncime mică)

**Curățare** (vezi pag. 43)

**Utilizare** (vezi pag. 35)

**Certificat de testare** (vezi pag. 48)

| Deranjament | Cauza | Măsuri de remediere |
|---|---|---|
| Prea puțină apă | - S-a murdărit / s-a defectat instalația EcoSmart® | - Curățați sau schimbați instalația EcoSmart® (vezi pag. 44) |
| Bateria se mișcă dificil | - Cartuș defect din cauza depunerilor de calcar | - Schimbați cartușul. |
| Bateria picură | - Cartuș defect | - Schimbați cartușul. |
| Temperatura apei este prea mică, nu este apă rece. Boilerul instant pornește când se dă drumul la apa rece | - Limitarea temperaturii apei calde setată incorect. | - Setați limitarea temperaturii apei calde. |
| | - Curgere încrucișată (apa rece în intră în conducta de apă caldă și invers) | - Schimbați cartușul. |

**Montare** (vezi pag. 32)

## ⚠ Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.

⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.

⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

## Οδηγίες συναρμολόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.

## Τεχνικά Χαρακτηριστικά

| | |
|---|---|
| Λειτουργία πίεσης: | έως 1 MPa |
| Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Πίεση ελέγχου: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Θερμοκρασία ζεστού νερού: | έως 70°C |
| Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού: | 65°C |
| Θερμική απολύμανση: | έως 70°C / 4 min |

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!.

## Περιγραφή συμβόλων

Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!

**Ρύθμιση** (βλ. Σελίδα 34)

Ρύθμιση του δοσομετρητή ζεστού νερού. Δεν συνιστάται η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.

**Συντήρηση** (βλ. Σελίδα 44)

**Διαστάσεις** (βλ. Σελίδα 36)

**Διάγραμμα ροής** (βλ. Σελίδα 37)

Ελεύθερη ροή

**Ανταλλακτικά** (βλ. Σελίδα 38)

XXX = Χρώματα
000 = Επιχρωμιωμένο
090 = Επιχρωμιωμένο/Οπτική Χρυσού
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
340 = Brushed Black Chrome
400 = Λευκό/Επιχρωμιωμένο
670 = Matt Black
700 = Matt White
990 = Polished Gold-Optic

**Ειδικά αξεσουάρ** (βλ. Σελίδα 38)

δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό

- Επιμήκυνση 25 mm #13595000
- Σωλήνας επιμήκυνσης 22 mm (σε μειωμένο βάθος τοποθέτησης)

**Καθαρισμός** (βλ. Σελίδα 43)

**Χειρισμός** (βλ. Σελίδα 35)

**Σήμα ελέγχου** (βλ. Σελίδα 48)

| Βλάβη | Αιτία | Διόρθωση |
|---|---|---|
| Ανεπαρκές νερό | - Βρώμικος / ελαπωματικός ελαχιστοποιητής νερού (EcoSmart®) | - Καθαρίστε ή/και αλλάξτε τον ελαχιστοποιητή νερού (EcoSmart®) (βλ. Σελίδα 44) |
| Σκληρή μπαταρία (μείκτης) | - Ελαπωματικό φυσίγγιο, άλατα | - Αλλαγή φυσιγγίου |
| Η μπαταρία στάζει | - Ελαπωματικό φυσίγγιο | - Αλλαγή φυσιγγίου |
| Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού, καθόλου κρύο νερό. Ο ταχυθερμοσίφωνας ενεργοποιείται, όταν επιλέγεται το κρύο νερό. | - Λάθος ρύθμιση της περιοριστικής διάταξης ζεστού νερού | - Ρυθμίστε την περιοριστική διάταξη του ζεστού νερού |
| | - Σταυροειδής ροή | - Αλλαγή φυσιγγίου |

**Συναρμολόγηση** (βλ. Σελίδα 32)

## ⚠ Varnostna opozorila

⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.

⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.

⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

## Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.

## Tehnični podatki

| | |
|---|---|
| Delovni tlak: | maks. 1 MPa |
| Priporočeni delovni tlak: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Preskusni tlak: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura tople vode: | maks. 70°C |
| Priporočena temperatura tople vode: | 65°C |
| Termična dezinfekcija: | maks. 70°C / 4 min |

Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

## Opis simbola

Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!

**Justiranje** (glejte stran 34)

Nastavitev omejevalnika tople vode. V povezavi s pretočnimi grelniki uporaba zapore tople vode ni priporočljiva.

**Vzdrževanje** (glejte stran 44)

**Mere** (glejte stran 36)

**Diagram pretoka** (glejte stran 37)

prost pretok

**Rezervni deli** (glejte stran 38)

XXX = Barve
000 = Krom
090 = Krom/Pozlačena
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
340 = Brushed Black Chrome
400 = Bela/Krom
670 = Matt Black
700 = Matt White
990 = Polished Gold-Optic

**Poseben pribor** (glejte stran 38)

Ni vključeno

- Podaljšek 25 mm #13595000
- Podaljšek 22 mm (če zid ni dovolj globok)

**Čiščenje** (glejte stran 43)

**Upravljanje** (glejte stran 35)

**Preskusni znak** (glejte stran 48)

| Napaka | Vzrok | Pomoč |
|---|---|---|
| Malo vode | - EcoSmart® umazan / pokvarjen | - EcoSmart® očistite oz. Zamenjajte (glejte stran 44) |
| Težko premikanje armature | - Pokvarjen vložek, poapneno | - Zamenjajte vložek |
| Iz armature kaplja | - Pokvarjen vložek | - Zamenjajte vložek |
| Prenizka temperatura tople vode, ni mrzle vode. Pretočni grelnik se sproži, kadar izberete mrzlo vodo. | - Omejevalnik tople vode ni pravilno nastavljen | - Nastavite omejevalnik tople vode |
| | - Križni tok | - Zamenjajte vložek |



**Montaža** (glejte stran 32)

## ⚠ Ohutusjuhised

⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja lõikevigastuste vältimiseks kindaid.

⚠ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapuhastamiseesmärkidel.

⚠ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

## Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.

## Tehnilised andmed

| | |
|---|---|
| Tööröhk | maks. 1 MPa |
| Soovitatav tööröhk: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Kontrollsurve: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 baari = 147 PSI) |
| Kuuma vee temperatuur: | maks. 70°C |
| Soovitatav kuuma vee temperatuur: | 65°C |
| Termiline desinfektsioon: | maks. 70°C / 4 min |

Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

## Sümbolite kirjeldus

Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!

**Reguleerimine** (vt lk 34)

Sooja vee piirangu seadistamine. Ühenduses boileritega ei ole sooja vee blokeeringu soovitatav.

**Hooldus** (vt lk 44)

**Mõõtude** (vt lk 36)

**Läbivooludiagramm** (vt lk 37)

äravoolu surve

**Varuosad** (vt lk 38)

XXX = Värvid
000 = Kroom
090 = Kroom/Kuld Optik
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
340 = Brushed Black Chrome
400 = Valge/Kroom
670 = Matt Black
700 = Matt White
990 = Polished Gold-Optic

**Spetsiaalne lisavarustus** (vt lk 38)

ei sisaldu komplektis

- pikendus 25 mm #13595000
- pikendus 22 mm (kui sein ei ole piisavalt paks)

**Puhastamine** (vt lk 43)

**Kasutamine** (vt lk 35)

**Kontrollsertifikaat** (vt lk 48)

| Rike | Põhjus | Lahendus |
|---|---|---|
| Vähe vett | - EcoSmart® must / defektne | - EcoSmart® puhastada või välja vahetada (vt lk 44) |
| Segisti käib raskelt | - Tööelement on katkine, lubjastunud | - Vahetage tööelement |
| Segisti tilgub | - Tööelement on katkine | - Vahetage tööelement |
| Liiga madal sooja vee temperatuur, külma vett pole. Läbivoolu boiler hakkab tööle, kui on valitud külm vesi. | - Kuuma vee piirang valesti seatud | - Seadke kuuma vee piirang |
| | - Ristvool | - Vahetage tööelement |

**Paigaldamine** (vt lk 32)

## ⚠ Drošības norādes

⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.

⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.

⚠ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

## Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Cauruļvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.

## Tehniskie dati

| | |
|---|---|
| Darba spiediens: | maks. 1 MPa |
| Ieteicamais darba spiediens: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Pārbaudes spiediens: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Karstā ūdens temperatūra: | maks. 70°C |
| Ieteicamā karstā ūdens temperatūra: | 65°C |
| Termiskā dezinfekcija : | maks. 70°C / 4 min |

Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

## Simbolu nozīme

Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!

**Ieregulēšana** (skat. lpp. 34)

Karsta ūdens ierobežotāja regulēšana. Kopā ar caurteces sildītājiem nav ieteicams izmantot ūdens bloķētāju.

**Apkope** (skat. lpp. 44)

**Izmērus** (skat. lpp. 36)

**Caurplūdes diagramma** (skat. lpp. 37)

brīva caurplūde

**Rezerves daļas** (skat. lpp. 38)

XXX = Krāsu kodi
000 = Hroma
090 = Hroma/Zelta
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
340 = Brushed Black Chrome
400 = Balta/Hroma
670 = Matt Black
700 = Matt White
990 = Polished Gold-Optic

**Speciāli aksesuāri** (skat. lpp. 38)

komplektā netiek piegādāts

- Pagarinājums 25 mm #13595000
- Pagarinājums 22 mm (ja iebūvēšanas dziļums nav pietiekams)

**Tīrīšana** (skat. lpp. 43)

**Lietošana** (skat. lpp. 35)

**Pārbaudes zīme** (skat. lpp. 48)

| Traucējums | Iemesls | Bojājumu novēršana |
|---|---|---|
| Maz ūdens | - Netīrs / bojāts EcoSmart® | - Iztīrīt jeb nomainīt EcoSmart® (skat. lpp. 44) |
| Jaucējkrāns smagi grozāms | - Bojāta kartuša, aizkaļķojusies | - Nomainīt kartušu |
| Jaucējkrāns pil | - Bojāta kartuša | - Nomainīt kartušu |
| Pārāk zema ūdens temperatūra, nav aukstā ūdens, izvēloties auksto ūdeni, sāk darboties caurteces sildītājs | - Nepareizi noregulāta karstā ūdens bloķēšana | - Noregulēt karstā ūdens ierobežošanu |
| | - Ūdens sajaukšanās | - Nomainīt kartušu |



**Montāža** (skat. lpp. 32)

## ⚠ Sigurnosne napomene

⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.

⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.

⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## Instrukcije za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.

## Tehnički podaci

| | |
|---|---|
| Radni pritisak: | maks. 1 MPa |
| Preporučeni radni pritisak: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Probni pritisak: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura vruće vode: | maks. 70°C |
| Preporučena temperatura vruće vode: | 65°C |
| Termička dezinfekcija: | maks. 70°C / 4 min |

Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

## Opis simbola

Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!

**Podešavanje** (vidi stranu 34)

Podešavanje ograničivača tople vode. U kombinaciji sa protočnim bojlerima ne preporučuje se primena sistema za blokiranje dotoka tople vode.

**Održavanje** (vidi stranu 44)

**Mere** (vidi stranu 36)

**Dijagram protoka** (vidi stranu 37)

slobodan protok

**Rezervni delovi** (vidi stranu 38)

XXX = Oznake boja
000 = Hrom
090 = Dezen Hrom/Zlatna
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
340 = Brushed Black Chrome
400 = Bela/Hrom
670 = Matt Black
700 = Matt White
990 = Polished Gold-Optic

**Poseban pribor** (vidi stranu 38)

Nije sadržano u isporuci

- Produžetak 25 mm #13595000
- Produžetak 22 mm (kod manje dubine ugradnje)

**Čišćenje** (vidi stranu 43)

**Rukovanje** (vidi stranu 35)

**Ispitni znak** (vidi stranu 48)

| Smetnja | Uzrok | Pomoć |
|---|---|---|
| Nedovoljno vode | - EcoSmart® je prljav / neispravan | - Očistite odnosno zamenite EcoSmart® (vidi stranu 44) |
| Ručica se zaglavila | - Neispravna kartuša, nataloženi kamenac | - Zamenite kartušu |
| Slavina kaplje | - Neispravna kartuša | - Zamenite kartušu |
| Preniska temperatura tople vode, nema hladne vode. Protočni bojler se pali iako je puštena hladna voda. | - Ograničavač vruće vode nije dobro podešen | - Podesite ograničavač vruće vode |
| | - Ukršteni tok vode | - Zamenite kartušu |

**Montaža** (vidi stranu 32)

## ⚠ Sikkerhetshenvisninger

⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.

⚠ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.

⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

## Montagehenvisninger

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.

## Tekniske data

| | |
|---|---|
| Driftstrykk | maks. 1 MPa |
| Anbefalt driftstrykk: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Prøvetrykk | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmtvannstemperatur | maks. 70°C |
| Anbefalt temperatur for varmt vann | 65°C |
| Termisk desinfisering: | maks. 70°C / 4 min |

Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

## Symbolbeskrivelse

Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!

**Justering** (se side 34)

Innstilling av varmtvannsbegrensning. I forbindelse med gjennomstrømningsvarmere er det ikke anbefalt å bruke en varmtvannsperre.

**Vedlikehold** (se side 44)

**Mål** (se side 36)

**Gjennomstrømningsdiagram** (se side 37)

fri gjennomstrømning

**Servicedeler** (se side 38)

XXX = Fargekode
000 = Krom
090 = Krom/Gull-Optikk
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
340 = Brushed Black Chrome
400 = Hvit/Krom
670 = Matt Black
700 = Matt White
990 = Polished Gold-Optic

**Ekstratilbehør** (se side 38)

ikke med i leveransen

- Forlengelse 25 mm #13595000
- Forlengelse 22 mm (ved liten montasjedybde)

**Rengjøring** (se side 43)

**Betjening** (se side 35)

**Prøvemerke** (se side 48)

| Feil | Årsak | Feilrettelse |
|---|---|---|
| Lite vann | - EcoSmart® er skitten / defekt | - EcoSmart® rengjøres hhv. Byttes (se side 44) |
| Armatur ikke lett bevegelig | - Kartusj defekt, forkalkning | - Kartusj byttes |
| Armatur drypper | - Kartusj defekt | - Kartusj byttes |
| For lav varmtvannstemperatur, ikke noe kaldtvann. gjennomstrømningsvannvarmer slår seg på når det velges kaldt vann. | - Varmtvannsbegrensning er feil innstilt | - Varmtvannsbegrensning innstilles |
| | - Krysstrømning | - Kartusj byttes |



**Montasje** (se side 32)

## ⚠ Указания за безопасност

⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.

⚠ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.

⚠ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

### Указания за монтаж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.

### Технически данни

| | |
|---|---|
| Работно налягане: | макс. 1 МПа |
| Препоръчително работно налягане: | 0,1 - 0,5 МПа |
| Контролно налягане: | 1,6 МПа |
| | (1 МПа = 10 bar = 147 PSI) |
| Температура на горещата вода: | макс. 70°C |
| Препоръчителна температура на горещата вода: | 65°C |
| Термична дезинфекция: | макс. 70°C / 4 мин |

Продуктът е разработен само за питейна вода!

### Описание на символите

Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!

**Юстиране** (вижте стр. 34)

Настройка на ограничителя за топлата вода. Във връзка с проточни нагреватели не се препоръчва блокировка за топлата вода

**Поддръжка** (вижте стр. 44)

**Размери** (вижте стр. 36)

**Диаграма на потока** (вижте стр. 37)

свободен поток

**Сервизни части** (вижте стр. 38)

XXX = Цветово кодиране
000 = Хром
090 = Хром/Оптика За Злато
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
340 = Brushed Black Chrome
400 = Бял/Хром
670 = Matt Black
700 = Matt White
990 = Polished Gold-Optic

**Специални принадлежности** (вижте стр. 38)

не се съдържа в обема на доставка

- Удължител 25 мм #13595000
- Удължител 22 мм (при малка монтажна дълбочина)

**Почистване** (вижте стр. 43)

**Обслужване** (вижте стр. 35)

**Контролен знак** (вижте стр. 48)

| Неизправност | Причина | Помощ |
|---|---|---|
| Малко вода | - Замърсен / дефектен EcoSmart® | - Почистете респ. сменете EcoSmart® (вижте стр. 44) |
| Трудно подвижна арматура | - Дефектна гилза, покрита с варовик | - Сменете гилзата |
| Арматурата капе | - Дефектна гилза | - Сменете гилзата |
| Твърде ниска температура на топлата вода, няма студена вода. Проточният нагревател се задейства, когато се избере студена вода | - Ограничението за топлата вода е грушно настроена | - Настройте ограничението за топлата вода |
| | - Кръстосване на потока | - Сменете гилзата |

**Монтаж** (вижте стр. 32)

## ⚠ Udhëzime sigurie

⚠ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.

⚠ Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjienës dhe të larjes së trupit.

⚠ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

### Udhëzime për montimin

- Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi
- Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.

### Të dhëna teknike

| | |
|---|---|
| Presioni gjatë punës | maks. 1 MPa |
| Presioni i rekomanduar: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Presioni për provë: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura e ujit të ngrohtë | maks. 70°C |
| Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë: | 65°C |
| Dezinfektim Termik: | maks. 70°C / 4 min |

Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!

### Përshkrimi i simbolit

Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.

**Justimi** (shih faqen 34)

Rregullimi i kufizimit me ujë të nxehtë. Nje kombinim me një bojler ujit nuk është i rekomanduar.

**Mirëmbajtja** (shih faqen 44)

**Përmasat** (shih faqen 36)

**Diagrami i qarkullimit** (shih faqen 37)

rrjedhja e lirë

**Pjesët e servisit** (shih faqen 38)

XXX = Kodimi me anë të ngjyrave
000 = Krom
090 = Krom/I Arte-Optike
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
340 = Brushed Black Chrome
400 = E Bardhë/Krom
670 = Matt Black
700 = Matt White
990 = Polished Gold-Optic

**Pajisje të posaçme** (shih faqen 38)

nuk përfshihet në vëllimin e furnizimit

- Zgjatësi 25 mm #13595000
- Zgjatësi 22 mm (lartësia e montimit jo e madhe)

**Pastrimi** (shih faqen 43)

**Përdorimi** (shih faqen 35)

**Shenja e kontrollit** (shih faqen 48)

| Demtim | Shkaku | Ndihme |
|---|---|---|
| Pak ujë | - EcoSmart® është i ndotur/ defekt | - Pastroni / këmbeni EcoSmart® (shih faqen 44) |
| Armatura punon rende | - Kartusha me defekt, me kalk | - Kembeni kartushen |
| Armatura pikon | - Kartusha me defekt | - Kembeni kartushen |
| Temperaturë e ulët e ujit të ngrohtë, nuk ka ujë të ftohtë. Ngrohësi elektrik i ujit ndizet kur zgjidhet uji i ftohtë. | - Kufiri i ujit te ngrohte eshte regjistruar gabim | - Regjistroni kufirin e ujit te ngrohte |
| | - Rrjedhje e kryqëzuar. | - Kembeni kartushen |



**Montimi** (shih faqen 32)

## ⚠ تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.
⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.
⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

## تعليمات التركيب

- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلاطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقًا للوائح الخاصة بكل بلد.

## المواصفات الفنية

ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجابسكال
ضغط التشغيل الموصى به: 0,1 - 0,5 ميجابسكال
ضغط الاختبار: 1,6 ميجابسكال
(1 ميجابسكال = 10 بار = 147 PSI)
درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 70°C
درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن: 65°C
تعقيم حراري: الحد الأقصى 70°C / 4 الدقيقة
المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

## وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!

**الضبط** (راجع صفحة 34)

ضبط تحديد المياه الدافئة. لا ينصح باستخدام محدّد المياه الدافئة مع سخان المياه الوقتي.

**الصيانة** (راجع صفحة 44)

**أبعاد** (راجع صفحة 36)

**رسم للصرف** (راجع صفحة 37)
التدفق الحر

**قطع الغيار** (راجع صفحة 38)
XXX = الألوان
000= كروم
090= كروم/لون ذهبي
Brushed Bronze =140
Brushed Gold-Optic =250
Brushed Black Chrome =340
400= أبيض/كروم
Matt Black =670
Matt White =700
Polished Gold-Optic =990

**ملحقات خاصة** (راجع صفحة 38)
غير مدرج مع المحتويات المسلمة

- وصلة إطالة 25 مم #13595000
- طقم الملحقات 22 مم (عندما لا يكون الجدار عميقًا بما يكفي)

**التنظيف** (راجع صفحة 43)

**التشغيل** (راجع صفحة 35)

**شهادة اختبار** (راجع صفحة 48)

| العطل | السبب | العلاج والإصلاح |
|---|---|---|
| الماء غير كافٍ | - وحدة ترشيد استهلاك المياه متسخة / تالفة | - قم بتنظيف أو تغيير وحدة توفير المياه (راجع صفحة 44) |
| الخلاط ثقيل الحركة | - الخرطوشة تالفة، تراكم عليها الجير | - قم بتغيير الخرطوشة |
| تساقط قطرات مياه من الخلاط | - الخرطوشة تالفة | - قم بتغيير الخرطوشة |
| درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية، ولا يوجد ماء بارد. سخان المياه الفوري يعمل عند استخدام الماء البارد. | - محدد الماء الساخن مضبوط بشكل خاطيء | - قم بضبط محدد الماء الساخن |
| | - اندفاع متعاكس للمياه | - قم بتغيير الخرطوشة |

**التركيب** (راجع صفحة 32)

## Biztonsági utasítások

⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.

⚠ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.

⚠ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

## Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.

## Műszaki adatok

| | |
|---|---|
| Üzemi nyomás: | max. 1 MPa |
| Ajánlott üzemi nyomás: | 0,1 - 0,5 MPa |
| Nyomáspróba: | 1,6 MPa |
| | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Forróvíz hőmérséklet: | max. 70°C |
| Forróvíz javasolt hőmérséklete: | 65°C |
| Termikus fertőtlenítés: | max. 70°C / 4 perc |

A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

## Szimbólumok leírása

Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!

**Beállítás** (lásd a oldalon 34)

A meleg víz korlátozás beállítása. Átfolyós vízmelegítőknél meleg víz korlátozó használata nem ajánlott.

**Karbantartás** (lásd a oldalon 44)

**Méretet** (lásd a oldalon 36)

**Átfolyási diagramm** (lásd a oldalon 37)

szabad átfolyás

**Tartozékok** (lásd a oldalon 38)

XXX = Színkódolás
000 = Króm
090 = Króm/Arany-Hatású
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
340 = Brushed Black Chrome
400 = Fehér/Króm
670 = Matt Black
700 = Matt White
990 = Polished Gold-Optic

**Egyéb tartozék** (lásd a oldalon 38)

a szállítási egység nem tartalmazza

- Hosszabbítás 25 mm #13595000
- Hosszabító készlet 22 mm (kis beépítési mélység esetén)

**Tisztítás** (lásd a oldalon 43)

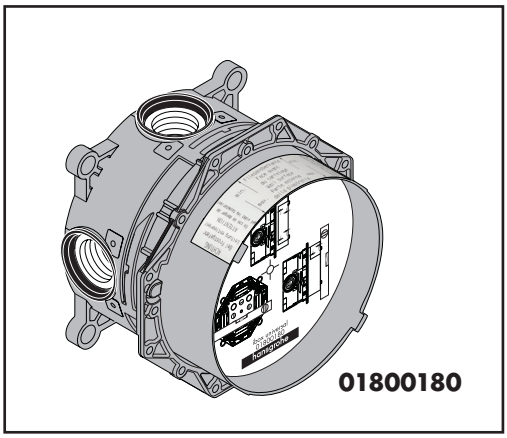
**Használat** (lásd a oldalon 35)

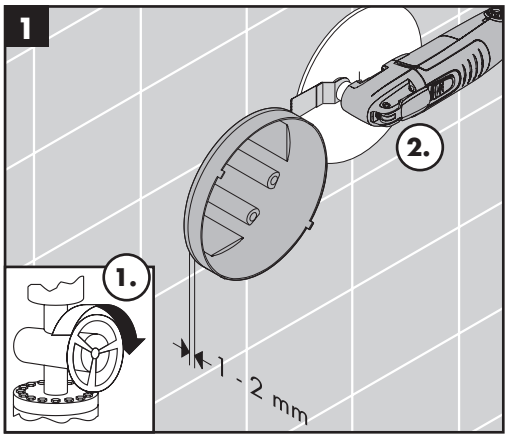
- A csaptelepeken átfolyt víz hőmérséklete fogyasztásra szánt víz esetében a 65°C-ot nem haladhatja meg. A csaptelep nem eredményezheti az emberi fogyasztásra (pl. ivás és főzés céljából) szánt víz minőségromlását.
- Beüzemelés és üzemszünetek után szigorúan be kell tartani a használati útmutatóban leírtakat. Beüzemeléskor a csaptelepet át kell öblíteni, legalább 2 percig történő hideg- és melegvizes folyatást javaslunk. Minimum 1 napos üzemszünet után fogyasztás előtt a csaptelepben stagnáló hideg- illetve melegvíz fogyasztása nem javasolt, a csaptelepben stagnáló vizet ki kell engedni, legalább 2 perces folyatás javasolt. A kifolyatás során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem szabad.
- Tekintettel arra, hogy a forró víz fémoldó képessége a hideg vízénél nagyobb, emiatt főzés ivás céljából az OKI a hideg víz használatát javasolja.
- A csaptelepek perlátorát javasolt havonta vízkőteleníteni, illetve fertőtleníteni. A csaptelepek tisztítása, fertőtlenítése során kizárólag olyan vegyszer alkalmazható, amely megfelel a 201/2001. (X.25) Kormányrendelet, illetve a 38/2003. (VII.7) ÉSzCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.
- A perlátor működési elvéből adódóan jelentős aeroszolt képez, így Legionella expozíció szempontjából fokozott kockázatot jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és / vagy használati melegvíz Legionella csíraszáma eléri a 49/2015 (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.

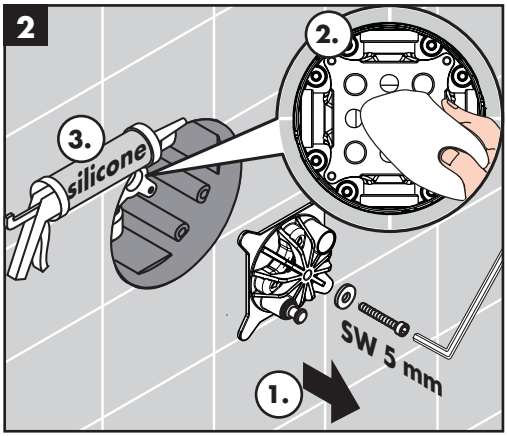
**Vizsgajel** (lásd a oldalon 48)

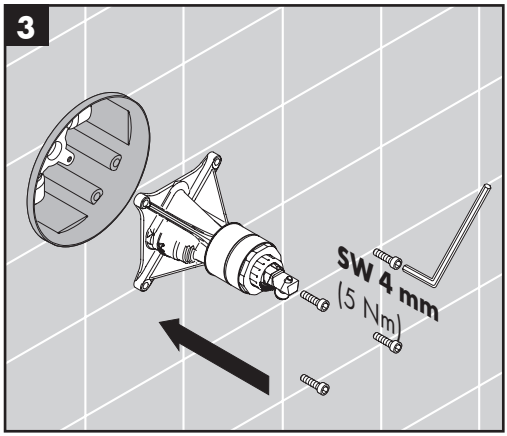
| Hiba | Ok | Megoldás |
|---|---|---|
| Kevés víz | - EcoSmart® elszennyeződött / meghibásodott | - EcoSmart® tisztítása, ill. Cseréje (lásd a oldalon 44) |
| Nehezen nyitható a csap. | - A kerámiabetét meghibásodott, elvízkövesedett. | - A kerámiabetétet ki kell cserélni. |
| Csöpög a csap. | - A kerámiabetét meghibásodott. | - A kerámiabetétet ki kell cserélni. |
| Túl alacsony melegvíz hőmérséklet, nincs hidegvíz. A hidegvíz kiválasztásakor beindul az átfolyós melegítő. | - A melegvíz szabályozó rosszul van beállítva. | - A melegvíz szabályozót újra be kell állítani. |
| | - Keresztfolyás | - A kerámiabetétet ki kell cserélni. |

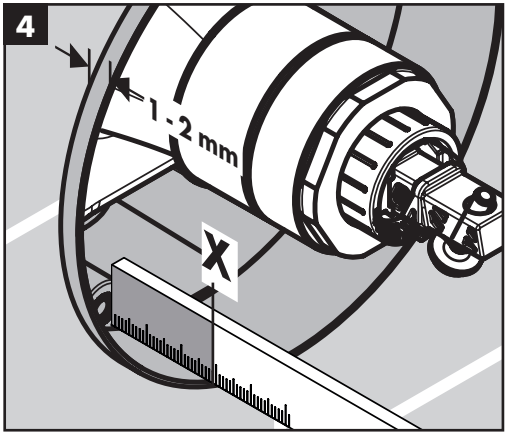
**Szerelés** (lásd a oldalon 32)

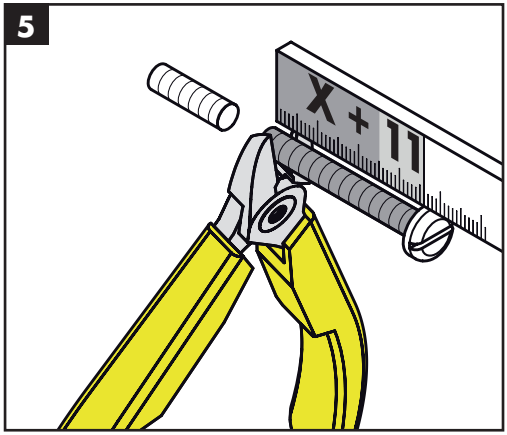

01800180

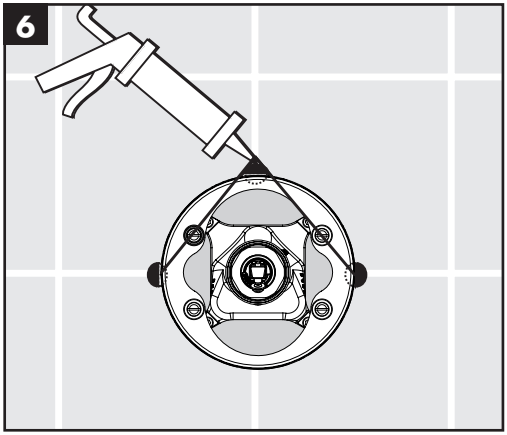

1
2.
1.
1 - 2 mm

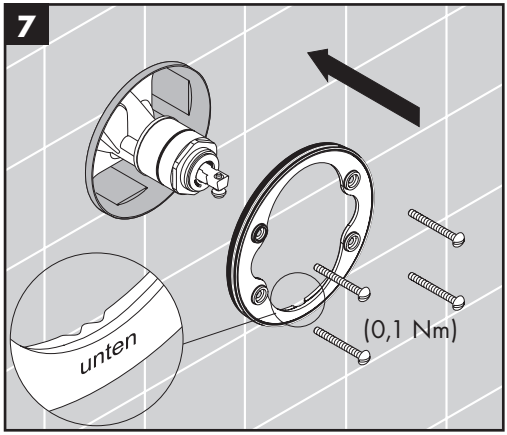

2
2.
3.
silicone
SW 5 mm
1.

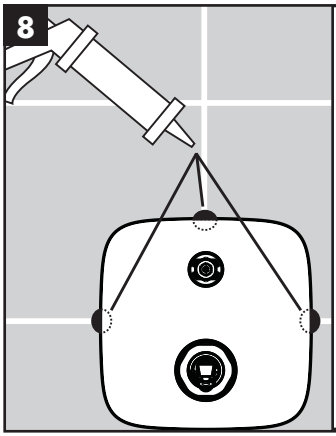

3
SW 4 mm
(5 Nm)


4
1 - 2 mm
X

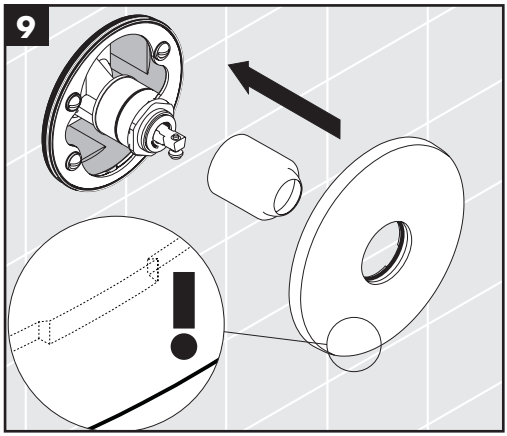

5
X + 11

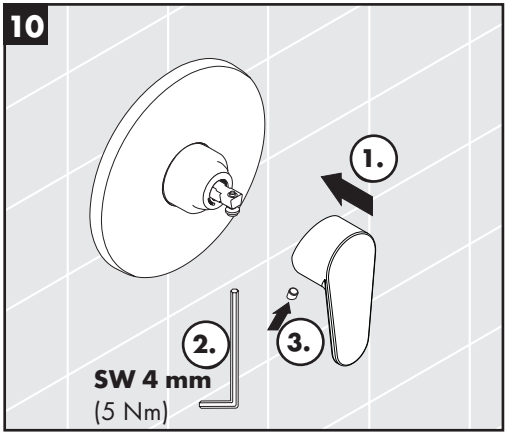



**PuraVida**
15665XXX
**Metris**
31456000
**Logis**
71605000
**Logis Loop**
71267000
**Talis E**
71765XXX
**Metropol**
32565XXX
74565000

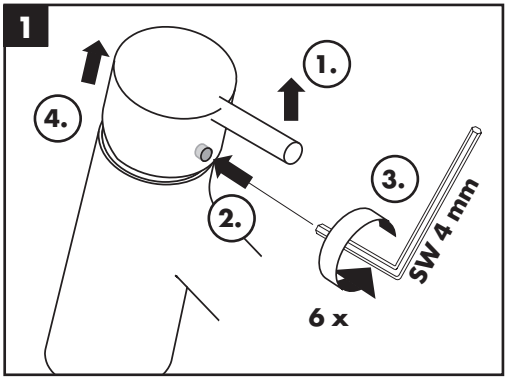


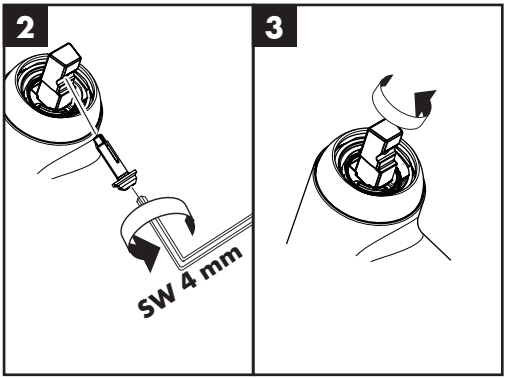



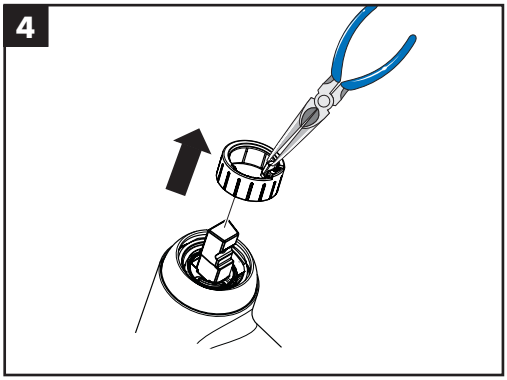
60 °C

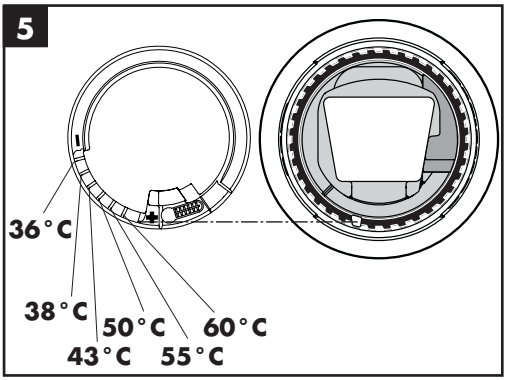
10 °C

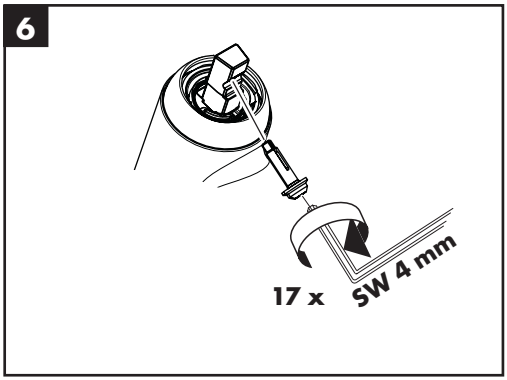
0,3 MPa
0,3 МПа
0,3 باکسباجیه ل

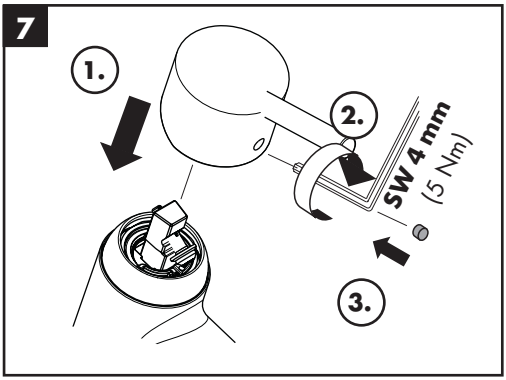

1
1.
2.
3.
4.
SW 4 mm
6 x

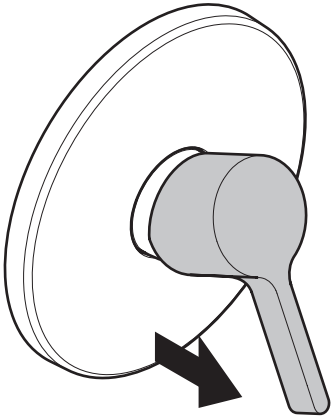

2
3
SW 4 mm


4

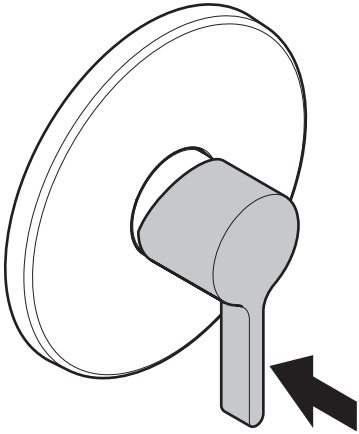

5
36 °C
38 °C
43 °C
50 °C
55 °C
60 °C


6
17 x
SW 4 mm

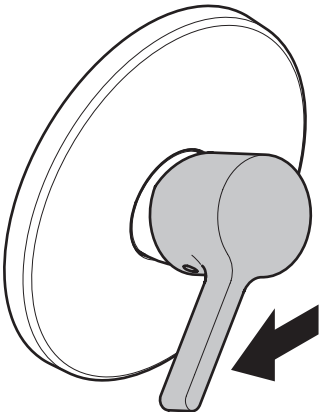

7
1.
2.
3.
SW 4 mm
(5 Nm)



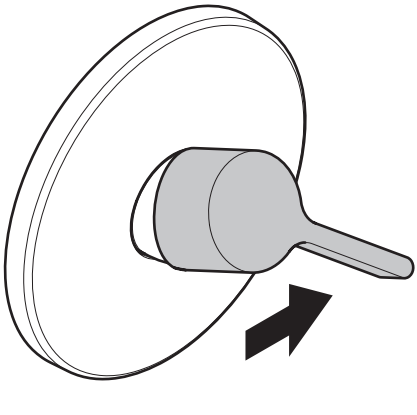
öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne / abrir / otworzyć / otevřít / otvoriť / 开 / открыть / nyitás / avaaminen / öppna / atidaryti / Otvaranje / açmak / deschide / ανοικτό / odpreti / avage / atvērt / otvoriti / åpne / отваряне / hape / فتح



schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten / lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 / закрыть / bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti / Zatvaranje / kapatmak / închide / κλειστό / zapreti / sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / затваряне / mbylle / إغلاق

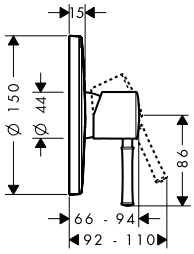


warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm / varmt / quente / ciepła / teplá / teplá / 热 / горячая / meleg / lämmin / varmt / karštas / Vruća voda / sıcak / cald / ζεστό / toplo / kuum / karsts / topla / varm / топло / i ngrohtë / ساخن

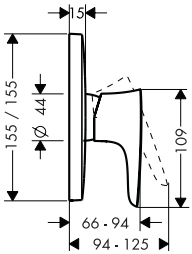


kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt / fria / zimna / studená / studená / 冷 / холодная / hideg / kylmä / kallt / šaltas / Hladno / soğuk / rece / κρύο / mrzlo / külm / auksts / hladno / kaldt / студено / i ftohtë / بارد

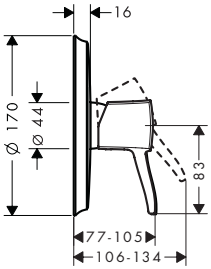
**Talis Classic**
14165000



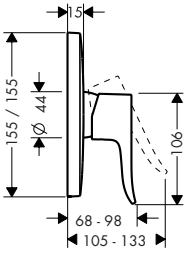

**PuraVida**
15665XXX



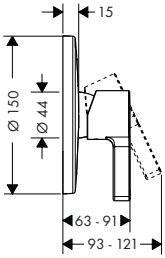

**Metropol Classic**
31365XXXX



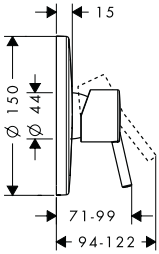

**Metris**
31456000



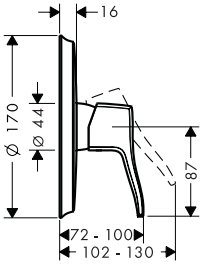

**Metris S**
31665000



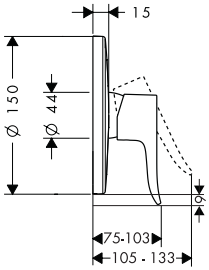

**Talis S / Talis**
32675XXX



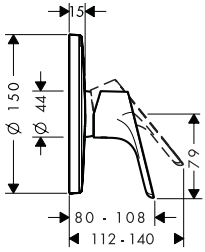

**Metris Classic**
31676XXX



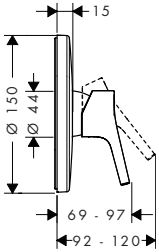

**Metris**
31685000



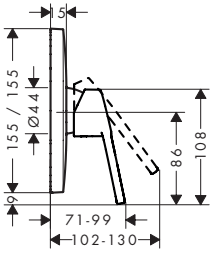

**Focus**
31965000



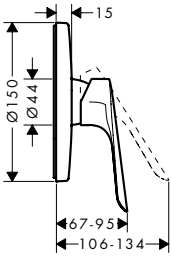

**Talis S**
72605000



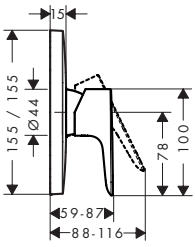

**Logis Loop**
71267000



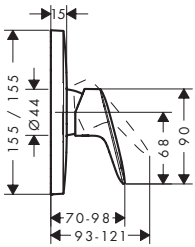

**Logis E**
71603000



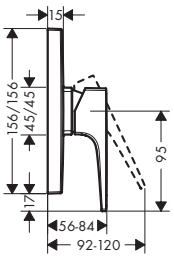

**Talis E**
71765XXX



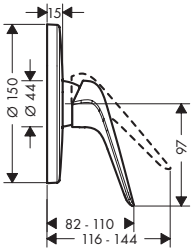

**Logis**
71605000



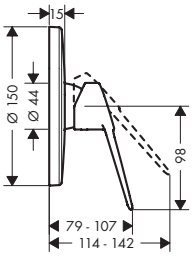

**Metropol**
32565XXX / 74565000



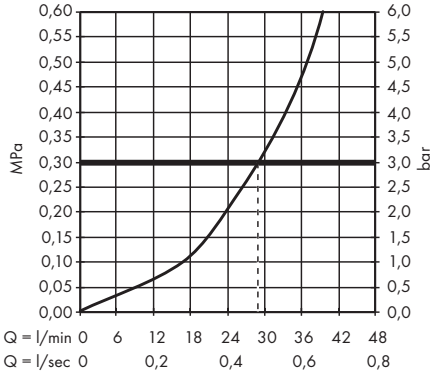

**Novus**
71065000 / 71065003



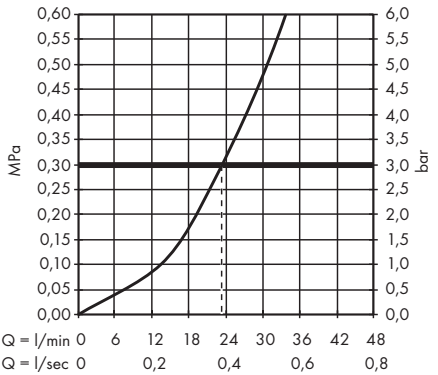
**Novus Loop**
71365000



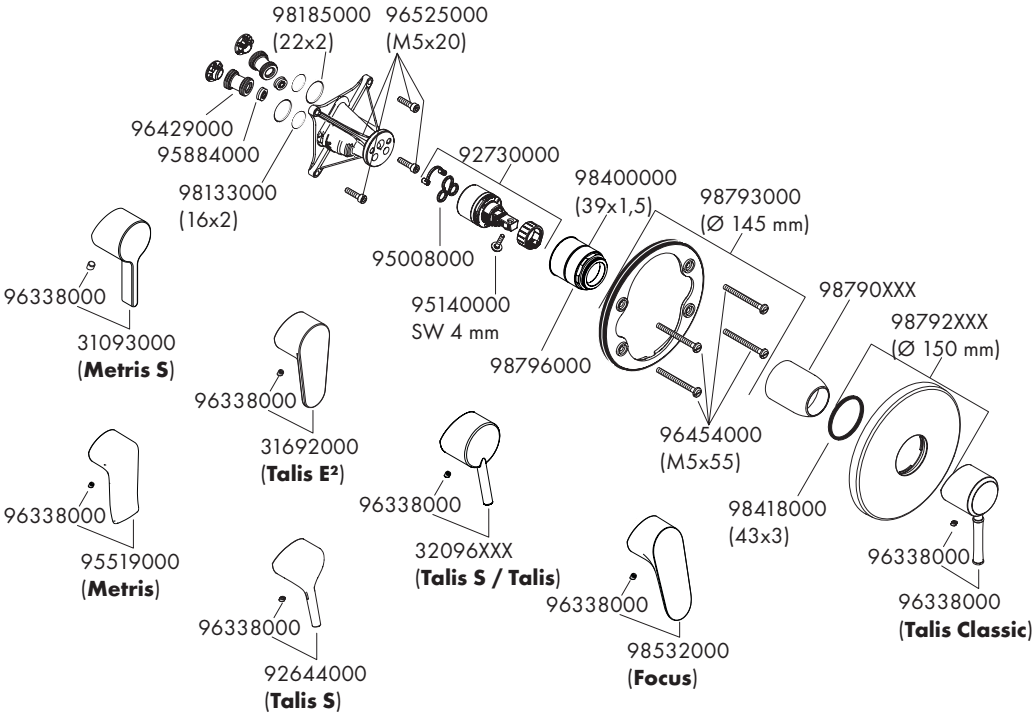

**PuraVida** 15665XXX
**Metris** 31456000
**Logis** 71605000
**Talis E** 71765XXX
**Logis Loop** 71267000
**Talis Classic** 14165000
**Metris S** 31665000
**Focus** 31965000
**Talis S / Talis** 32675XXX
**Talis S** 72605000
**Metris** 31685000
**Metropol** 32565XXX
**Metropol** 74565000
**Metropol Classic** 31365XXX
**Metris Classic** 31676XXX

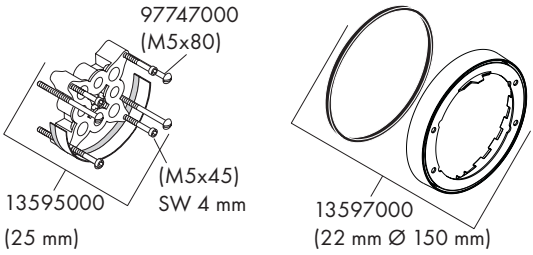



**Novus** 71065000 / 71065003
**Novus Loop** 71365000
**Logis E** 71603000



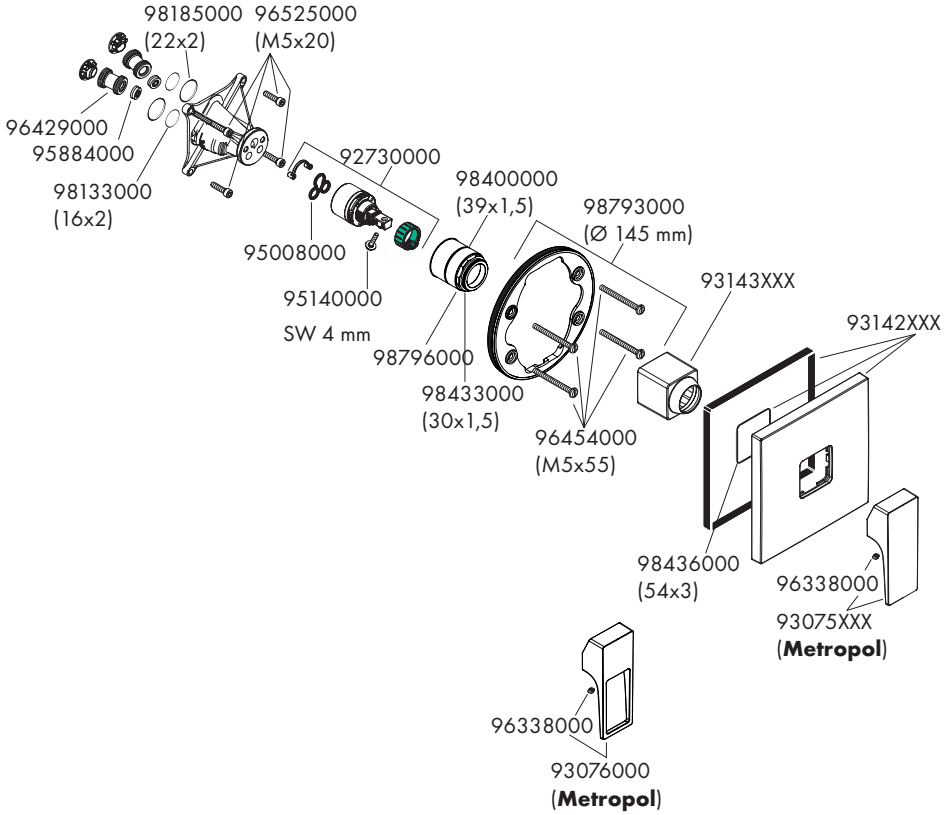
**Talis Classic** 14165000
**Metris S** 31665000
**Focus** 31965000
**Talis S / Talis** 32675XXX
**Talis S** 72605000
**Metris** 31685000

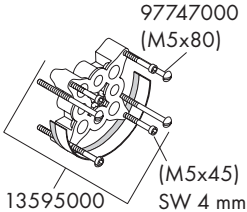


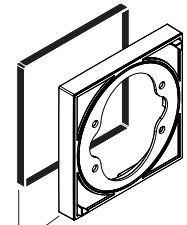



**Metropol** 32565XXX

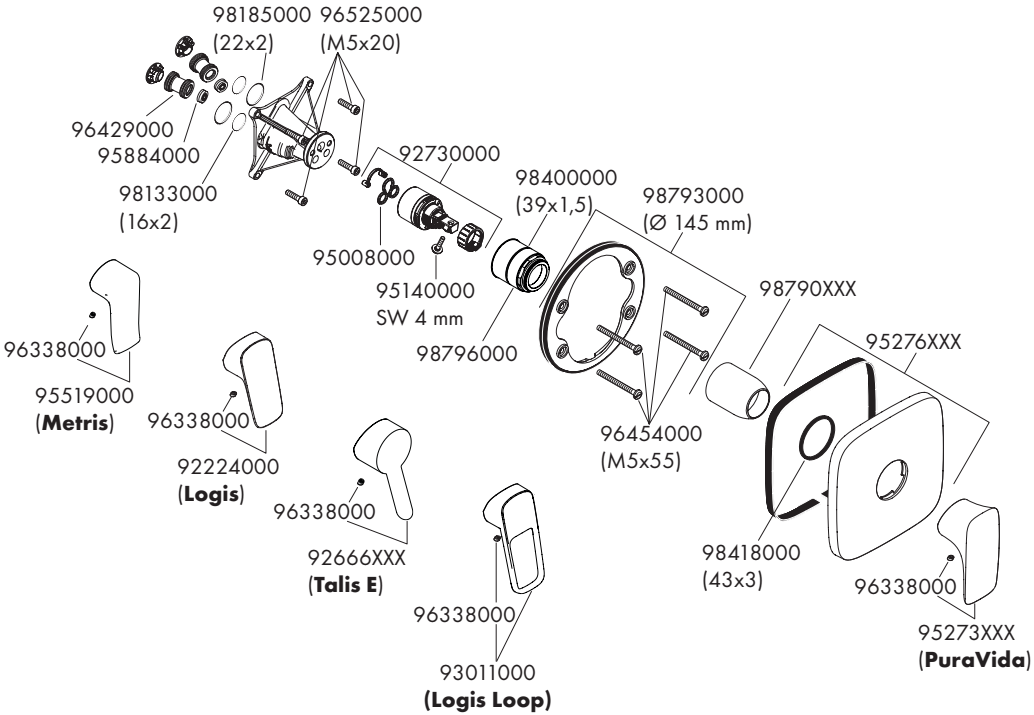
**Metropol** 74565000

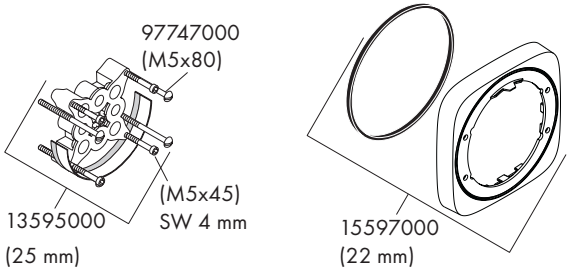


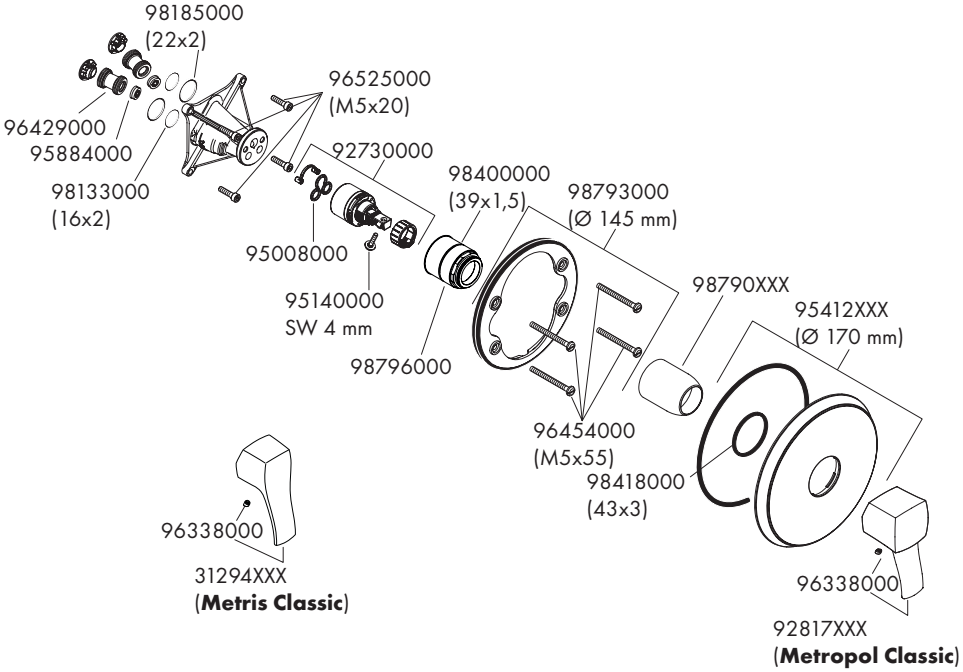



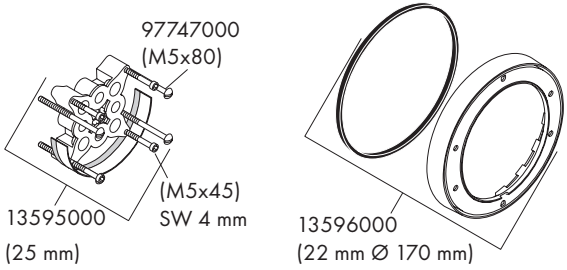
**PuraVida** 15665XXX
**Metris** 31456000
**Logis** 71605000
**Talis E** 71765XXX
**Logis Loop** 71267000



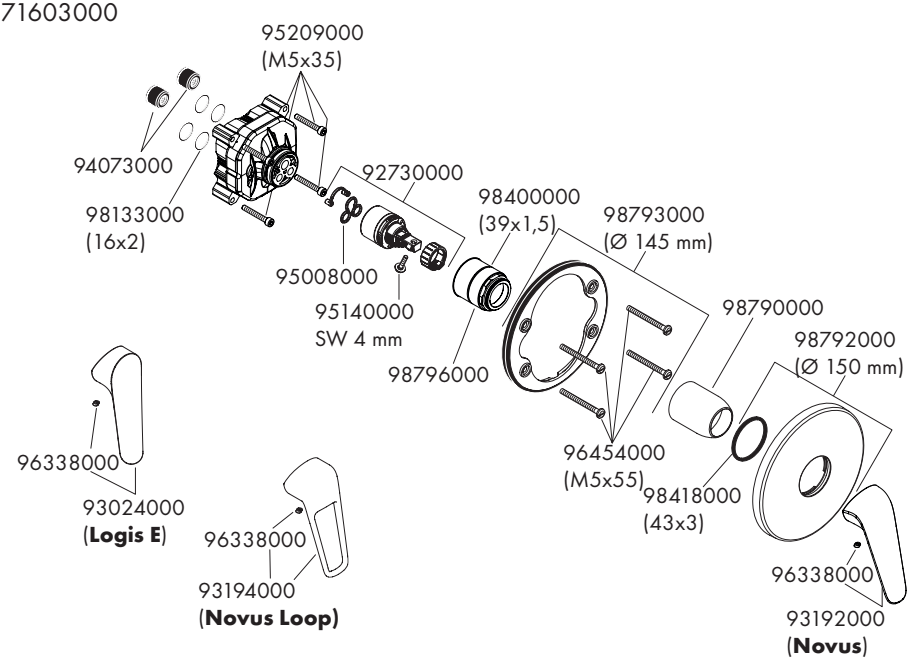



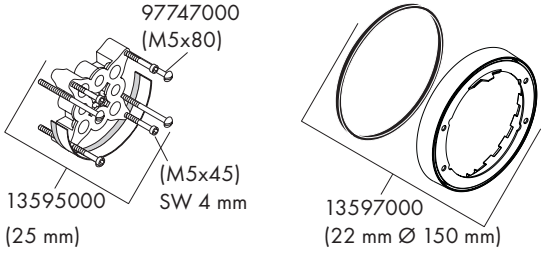
**Metropol Classic** 31365XXX
**Metris Classic** 31676XXX



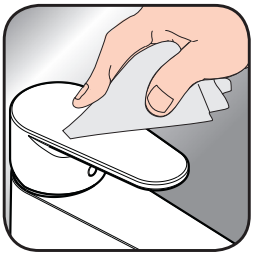
**Novus** 71065000 / 71065003
**Novus Loop** 71365000
**Logis E** 71603000



**DE** Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
**FR** Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact
**EN** Cleaning recommendation / Warranty / Contact
**IT** Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
**ES** Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
**NL** Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
**DK** Rensning, anbefaling / Garanti / Kontakt
**PT** Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
**PL** Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
**CS** Doporučení k čistění / Záruka / Kontakt
**SK** Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt
**ZH** 清洁指南 / 担保 / 接触
**RU** Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты
**HU** Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
**FI** Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus
**SV** Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto
**LT** Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai
**HR** Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
**TR** Temizleme önerisi / Garanti / Temas
**RO** Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
**EL** Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
**SL** Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt
**ET** Puhastussoovitused / Garantii / Kontakt
**LV** Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
**SR** Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
**NO** Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
**BG** Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
**SQ** Këshilla rreth pastrimit / Garancia / Kontakt
**KO** 세정시 권장사항 / 품질보증 / 접촉
**AR** توصيات التنظيف / الضمان (الولايات المتحدة الأمريكية) / اتصال

www.hansgrohe.com/
cleaning-recommendation

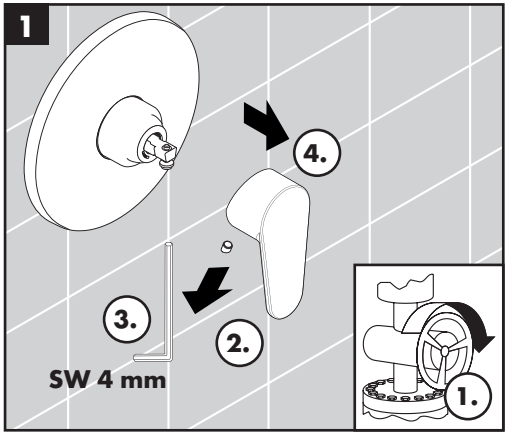


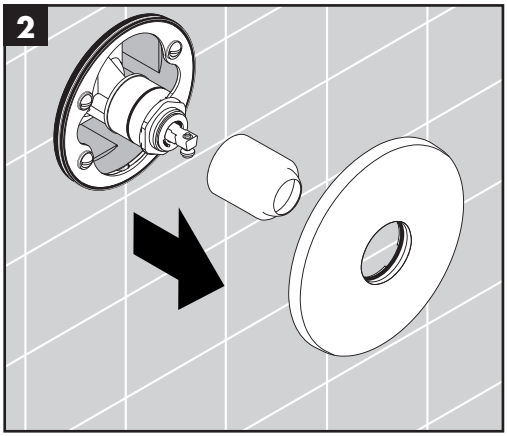
www.hansgrohe.com/
cleaning-recommendation

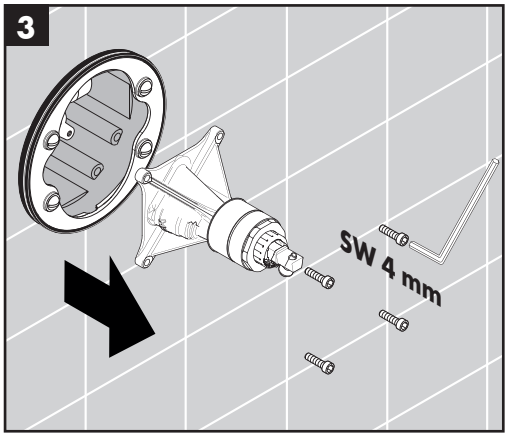
www.hansgrohe.com/
cleaning-recommendation

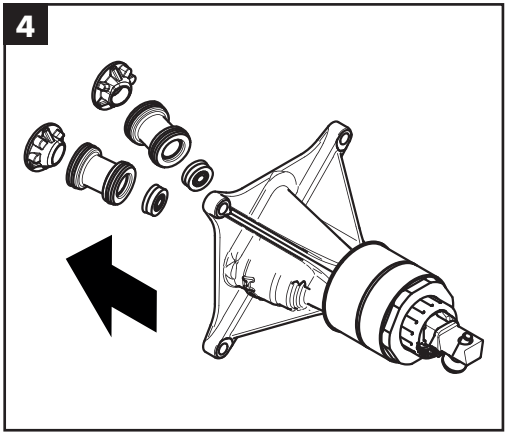
www.hansgrohe.com/
cleaning-recommendation

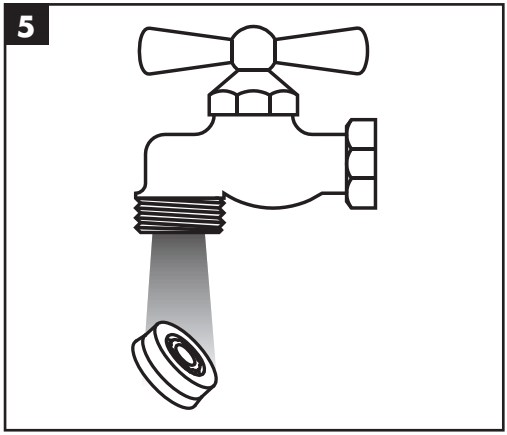
**Metris** 31685000
**Focus** 31965000
**Metris** 31456000
**PuraVida** 15665XXX
**Metropol Classic** 31365XXX
**Talis S / Talis** 32675XXX
**Talis S** 72605000
**Logis E** 71603000
**Logis Loop** 71267000
**Metris Classic** 31676XXX
**Metris S** 31665000
**Talis Classic** 14165000
**Logis** 71605000
**Metropol** 32565XXX
**Metropol** 74565000

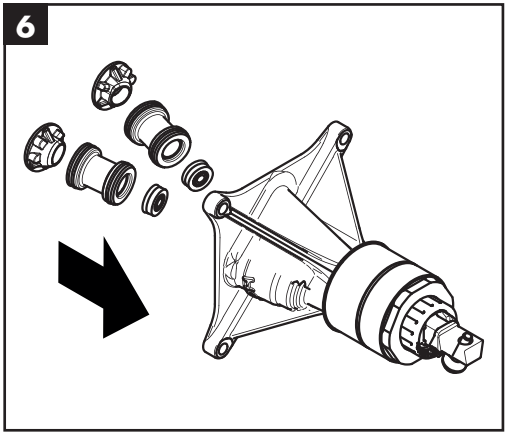


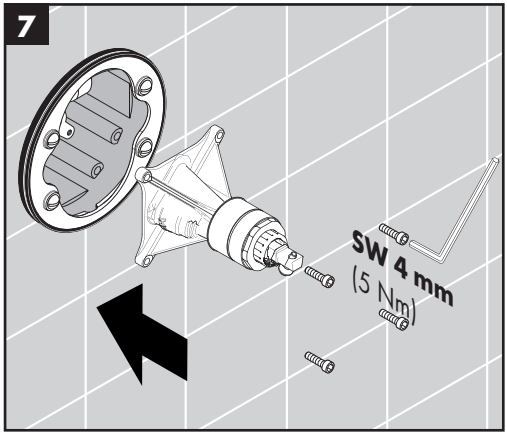



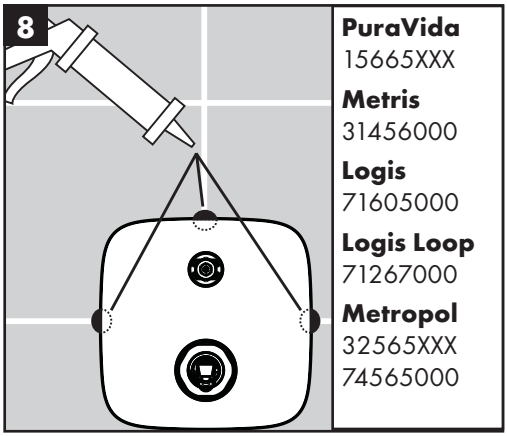





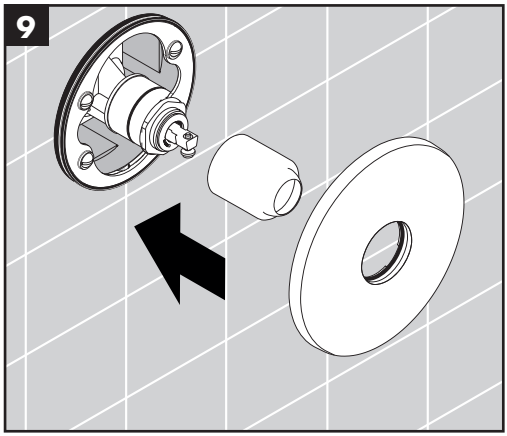

**PuraVida**
15665XXX

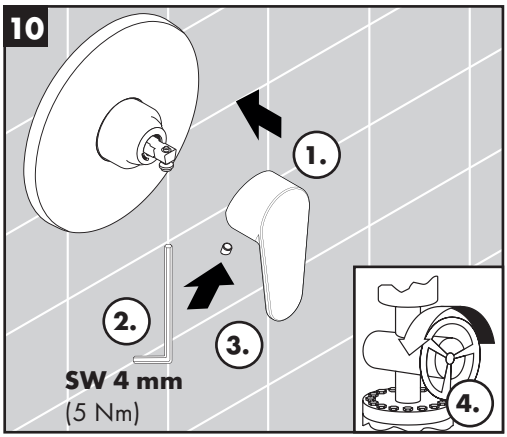
**Metris**
31456000

**Logis**
71605000

**Logis Loop**
71267000

**Metropol**
32565XXX
74565000



| | P-IX | DVGW | SINTEF | NF | STF | ETA | GODKENDT TIL DRIKKEVAND |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **14165000** | | CQ0125 | X | | | X | |
| **15665XXX** | PA-IX 9710/IB | CQ0125 | X | | | X | |
| **31365XXX** | | | | | | X | |
| **31456000** | PA-IX 9710/IB | CQ0125 | X | | | X | |
| **31665000** | PA-IX 9710/IB | CQ0125 | X | | | X | |
| **31676XXX** | PA-IX 9710/IB | CQ0125 | X | | | X | |
| **31685000** | PA-IX 9710/IB | CQ0125 | X | | | X | |
| **31965000** | PA-IX 9710/IB | CQ0125 | X | X | | X | |
| **32565XXX** | | | | | | X | |
| **32675XXX** | PA-IX 9710/IB | CQ0125 | X | | | X | |
| **71065000** | | | | | | X | |
| **71267000** | | | | | | X | |
| **71365000** | | | | | | X | |
| **71603000** | | | | | | | |
| **71605000** | PA-IX 9710/IB | | X | X | | X | |
| **71765XXX** | PA-IX 9710/IB | | | | | X | |
| **72605000** | PA-IX 9710/IB | | | | | X | |
| **74565000** | | | | | | X | |

Hansgrohe SE

**DIN 4109**

**PA-IX 9710/IB**

TÜVRheinland® LGA

Products



hansgrohe

Hansgrohe · Auestraße 5 - 9 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

08/2019
9.08418.20